

Décret n°2-12-484 du 2 chaabane 1436 (21 mai 2015) pris pour l'application de la loi n°29-05 relative à la protection des espèces de flore et faune sauvages et au contrôle de leur commerce

Le chef du gouvernement,

Vu la loi n°29-05 relative à la protection des espèces de flore et de faune sauvages et au contrôle de leur commerce, promulguée par le dahir n°1-11-84 du 29 rejeb 1432 (2 juillet 2011) ;

Vu le décret n°2-04-503 du 21 hija 1425 (1^{er} février 2005) portant attributions et organisation du haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification ;

Vu le décret n°2-12-73 du 2 rabii I 1433 (26 janvier 2012) relatif aux attributions du haut commissaire aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification ;

Considérant les dispositions de la convention sur le commerce international des espèces de flore et de faune sauvages menacées d'extinction (CITES), notamment ses annexes I, II et III ;

Après délibération en Conseil du gouvernement réuni le 18 rejeb 1436 (7 mai 2015),

DECRETE

Chapitre premier - Dispositions générales

Article premier : L'administration compétente visée aux articles 4, 5, 8, 9, 11, 13, 14, 32, 34, 37, 39, 44, 45, 46, 47, 51 et 52 de la loi n°29-05 susvisée est le haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification.

L'administration compétente visée à l'article 53 est l'administration dont relève l'agent concerné.

Article 2 : Les listes des espèces de flore et de faune sauvages inscrites aux annexes I, II et III de la convention CITES, constituant les espèces classées dans les catégories I, II, et III, visées à l'article 4 de la loi n°29-05 précitée, sont annexées à l'original du présent décret.

Ces listes comportent le nom commun et le nom scientifique de chaque espèce ainsi que le numéro de l'annexe de ladite convention dans laquelle l'espèce est inscrite. Elles sont mises à jour périodiquement conformément aux amendements apportés aux annexes de la convention CITES sus-indiquée.

Article 3 : Les espèces classées dans la catégorie IV visée à l'article 4 de la loi n°29-05 précitée sont celles figurant dans l'annexe I du présent décret. La liste de ces espèces peut être révisée autant de fois que nécessaire par décision du haut commissaire aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification et publiée au « Bulletin officiel ».

Article 4 : Les listes, mises à jour, des espèces figurant dans les catégories I, II, III et IV indiquées aux articles 2 et 3 ci-dessus peuvent être consultées à tout moment auprès des services compétents du haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification ainsi que sur son site web.

Les espèces marines inscrites dans les catégories sus-indiquées sont reprises dans un document établi par le service désigné à cet effet par l'autorité gouvernementale chargée de la pêche maritime et mis à la disposition du public sur son site web.

Article 5 : Le quota annuel des spécimens en provenance de la mer, visés au 2^o alinéa de l'article 11 de la loi n°29-05 précitée, est fixé par une décision conjointe du haut commissaire aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification et de l'autorité gouvernementale chargée de la pêche maritime, en tenant compte des recommandations de la convention CITES et des avis scientifiques recueillis auprès des institutions et organismes compétents.

Chapitre II - Dispositions relatives aux permis d'importation, permis d'exportation et certificats de réexportation

Article 6 : En application des dispositions des a) et b) de l'article 19 de la loi n°29-05 précitée, les permis d'importation, les permis d'exportation, les certificats de réexportation et les demandes introduites en vue de l'obtention de ces documents doivent être établis conformément aux modèles figurant à l'annexe II du présent décret.

Les formulaires des demandes sont mis à la disposition des intéressés par les services compétents du haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification y compris par voie électronique conformément à la réglementation en vigueur en la matière.

Article 7 : En application du c) de l'article 19 de la loi n°29-05 précitée :

- l'original du permis d'importation, du permis d'exportation et du certificat de réexportation est établi par le service compétent du haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification, sur papier de dimension A4, de couleur blanche portant, au recto, sur le fond, l'image d'un faucon en filigrane avec les rubriques à remplir et, au verso, les instructions et les explications correspondant auxdites rubriques;
- chaque copie d'un permis d'importation, d'un permis d'exportation et d'un certificat de réexportation, contient en application des dispositions de l'article 20 de la loi n°29-05 précitée, la mention «copie conforme».

Article 8 : La quantité du spécimen indiquée dans la rubrique correspondante des permis et certificats doit être mentionnée selon le système métrique, comme suit :

- en nombre, pour les spécimens vivants et/ou en unité de masse, lorsque les spécimens sont trop petits pour pouvoir être comptés ;
- en unités de volume, pour les produits liquides ;
- en unités de masse, pour les produits solides ;
- en unités de poids ou de volume, pour les produits pâteux ou visqueux ;
- en unités de surface, pour les produits planes, tels que les peaux, les feuilles et autres produits similaires.

Cette quantité peut également être exprimée en nombre de spécimens pour certains produits tels que les poils, les griffes et les produits manufacturés.

Article 9 : Les types de marquage d'identification des spécimens vivants de la faune sauvage importés ou exportés, selon le cas, sont fixés à l'annexe III du présent décret.

Lors de son importation ou de son exportation, selon le cas, tout spécimen vivant de la faune sauvage doit porter la marque correspondant à la classe à laquelle il appartient.

Article 10 : Les références normalisées pour la nomenclature des espèces visées au d) de l'article 19 de la loi n°29-05 précitée sont les publications utilisées par la communauté scientifique pour la dénomination scientifique des espèces de faune et de flore et reprise dans les catégories I, II, III et IV visées à l'article 4 ci-dessus.

Chapitre III - Dispositions relatives au contrôle du commerce national des espèces de flore et de faune sauvages

Section première - Certificat de propriété

Article 11 : Le certificat de propriété prévu à l'article 33 de la loi n°29-05 précitée est délivré ou remplacé par les services désignés à cet effet par le haut commissaire aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification sur présentation, par le propriétaire ou le futur propriétaire du spécimen concerné, d'un dossier permettant de s'assurer de :

- l'identité de ce propriétaire ou futur propriétaire dudit spécimen ;
- l'identification du spécimen concerné et de son acquisition légale ;

- la capacité de ce propriétaire ou futur propriétaire à conserver le spécimen dans des conditions de survie adéquates.

Lorsque le dossier est complet, il est donné récépissé de la demande et des pièces et documents déposés.

Aux fins de l'instruction de la demande, le service concerné peut demander tout renseignement ou document complémentaire et effectuer toute visite des lieux et installations, si nécessaire.

Article 12 : Il est statué sur la demande dans un délai de 2 mois à compter de la date de réception du dossier figurant sur le récépissé susmentionné.

Tout refus de délivrance du certificat de propriété doit être motivé. En cas de refus en raison de l'acquisition non légale du spécimen, il doit être procédé à la saisie de celui-ci dans les conditions fixées aux articles 55 et 56 de la loi n°29-05 précitée.

Article 13 : En application des dispositions des articles 33 et 38 de la loi n°29-05 précitée, le certificat de propriété et la demande y afférent doivent être établis conformément aux modèles figurant à l'annexe IV du présent décret.

Le formulaire de la demande est mis à la disposition des intéressés par les services compétents du haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification y compris par voie électronique conformément à la réglementation en vigueur en la matière.

Article 14 : L'original du certificat de propriété est établi par le service compétent du haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification sur papier de dimension A4, de couleur vert clair portant, au recto, sur le fond l'image d'un faucon en filigrane avec les rubriques à remplir et, au verso, les instructions et explications correspondant auxdites rubriques.

Chaque copie, établie par le service compétent contient, en application des dispositions de l'article 38 de la loi n°29-05 précitée, la mention «copie conforme».

Article 15 : Tout spécimen de faune sauvage détenu à l'état vivant doit porter une marque individuelle et permanente permettant de l'identifier.

Cette marque doit être effectuée, selon l'espèce considérée, par un vétérinaire ou toute autre personne compétente, aux frais du propriétaire ou du détenteur dudit spécimen. Elle est apposée sur ce spécimen conformément aux spécifications prévues à l'annexe III du présent décret, dans un délai maxima de trois mois à compter de la date de la naissance du spécimen lorsque celui-ci est né en captivité ou, d'un mois à compter de la date de son prélèvement dans le milieu naturel.

Section 2 - Dispositions relatives au prélèvement dans le milieu naturel, à la détention à des fins commerciales ou de présentation au public, à la multiplication et à la reproduction des espèces de flore et de faune sauvages

Article 16 : En application des dispositions de l'article 39 de la loi n°29-05 précitée, le permis de prélèvement dans le milieu naturel, le permis de détention à des fins commerciales ou de présentation au public et le permis pour la multiplication et la reproduction des espèces de flore et de faune sauvages est délivré par le haut commissaire aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification ou la personne déléguée par lui à cet effet, à la demande des intéressés remplissant les conditions prévues par ladite loi.

Lorsqu'il s'agit d'espèces de faune ou de flore marines, les permis sus-indiqués sont délivrés après accord de l'autorité gouvernementale chargée de la pêche maritime.

Ces permis, qui contiennent les mentions obligatoires prévues à l'article 42 de la loi n°29-05 précitée, portent également les références du registre visé à l'article 21 ci-dessous, à l'exception du cas où le

prélèvement est effectué à d'autres fins que la détention à des fins commerciales, la présentation au public, la multiplication ou la reproduction.

Article 17 : Lorsque le prélèvement concerne une espèce de la faune ou de la flore aquatique inscrite dans l'une des catégories visées à l'article 2 ou 3 ci-dessus, qui nécessite l'obtention d'une amodiation de droit de pêche ou d'une licence ou d'un permis ou autorisation de pêche dans les eaux continentales ou maritimes, les services chargés de la délivrance desdits amodiation, licence, permis ou autorisation s'assurent que les demandeurs disposent de l'autorisation de prélèvement sus indiquée, en cours de validité.

Article 18 : Les demandes des permis visés à l'article 16 ci-dessus sont établies conformément aux modèles figurant à l'annexe V du présent décret. Le formulaire de demande est mis à la disposition des intéressés par les services compétents du haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification y compris par voie électronique conformément à la réglementation en vigueur en la matière.

Article 19 : En application des dispositions de l'article 41 de la loi n°29-05 précitée, le dossier accompagnant les demandes visées à l'article 18 ci-dessus doit être constitué des pièces et documents suivants :

1. les pièces nécessaires à la justification des renseignements mentionnés dans les rubriques figurant sur la demande ;
2. une description des techniques qui seront utilisées pour le prélèvement dans le milieu naturel, pour la reproduction ou la multiplication des spécimens concernés ;
3. les documents justifiant :
 - l'origine de chaque spécimen détenu, en cas de demande de permis de détention ;
 - que le spécimen a été acquis légalement ;
4. une description des installations et des conditions dans lesquelles les spécimens seront détenus, lesquelles doivent répondre aux spécifications suivantes :
 - les lieux d'hébergement des spécimens vivants doivent être conçus et équipés pour satisfaire à leurs besoins biologiques et assurer leur bien être et leur tranquillité. Ils doivent offrir de bonnes conditions d'hygiène ;
 - les installations doivent être conçues de manière à éviter le confinement et l'évasion des spécimens et à prévenir les risques liés à la sécurité et à la tranquillité des tiers et des autres spécimens détenus ;
 - les lieux et les installations doivent être traités de façon à éviter toute transmission de pathologies.
5. en cas de détention de spécimens vivants de la faune sauvage en vue de la reproduction ou de la présentation au public, le demandeur doit disposer des compétences requises pour que ces spécimens soient traités avec soin. Il doit employer un personnel qualifié compte tenu des spécimens détenus ;
6. une copie du contrat d'assurance contracté pour couvrir sa responsabilité du fait de la détention des spécimens vivants de la faune sauvage ;
7. l'engagement d'abriter, à la demande du service compétent du haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification, les spécimens saisis, lorsque les installations le permettent.

Outre les pièces et documents visés ci-dessus, lorsque la demande concerne la reproduction ou la multiplication, le dossier doit contenir un document retraçant le mode de fonctionnement et la capacité de production des installations, de reproduction ou de multiplication d'espèces de faune et de flore sauvages.

Article 20 : En cas d'évasion d'un spécimen de la faune sauvage détenu, le détenteur doit en informer immédiatement le service compétent du haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte

contre la désertification et prendre toutes les mesures nécessaires pour capturer ledit spécimen dans les meilleurs délais.

Article 21 : Le registre visé à l'article 42 de la loi n°29-05 précitée doit comprendre les indications suivantes :

- le nom commun et le nom scientifique de l'espèce à laquelle appartient chaque spécimen ou lot de spécimens prélevé dans le milieu naturel, détenu, reproduit ou multiplié ;
- les éléments d'identification et la description de chaque spécimen ou de chaque lot de spécimens ;
- la date d'entrée et la quantité pour chaque spécimen ou lot de spécimens ;
- l'origine de chaque spécimen ou lot de spécimens ainsi que, le cas échéant, sa provenance et les références du permis ou du certificat justifiant la régularité de l'opération ;
- la date, la quantité et les raisons de sortie de chaque spécimen ou lot de spécimens ainsi que l'identité et l'adresse du destinataire ;
- l'indication du motif et la mention de la quantité, en cas de sortie de spécimen ou lot de spécimens non vivants.

Sur ce registre doivent être également précisées, l'identité et l'adresse de la personne concernée par le prélèvement, la détention, la reproduction ou la multiplication.

Le registre doit comporter autant de chapitres qu'il y a d'espèces dont les spécimens sont prélevés ou détenus.

Le registre doit être côté et paraphé par le service compétent du haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification et tenu jour par jour, à l'encre, sans blanc, sans rature ni surcharge et sans abréviation. Il doit être mis à la disposition des agents verbalisateurs visés à l'article 53 de la loi n°29-05 précitée.

Chapitre IV - Dispositions relatives à l'introduction ou la réintroduction dans le milieu naturel de spécimens d'espèces de flore ou de faune sauvages

Article 22 : En application des dispositions de l'article 47 de la loi n°29-05 précitée, le permis d'introduction et le permis de réintroduction dans le milieu naturel de spécimens d'espèces de faune et de flore sauvages est délivré par le haut commissaire aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification ou la personne déléguée par lui à cet effet à la demande des intéressés.

Lorsqu'il s'agit de spécimens d'espèces de faune ou de flore marines, ledit permis est délivré après accord de l'autorité gouvernementale chargée de la pêche maritime.

Tout permis doit contenir les mentions obligatoires prévues à l'article 50 de la loi n°29-05 précitée.

Article 23 : Les demandes du permis visé à l'article 47 de la loi n°29-05 précitée sont établies conformément au modèle figurant à l'annexe VI du présent décret. Le formulaire de demande est mis à la disposition des intéressés par les services compétents du Haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification y compris par voie électronique conformément à la réglementation en vigueur en la matière.

Chaque demande est accompagnée d'un dossier contenant les pièces et documents visés à l'article 49 de la loi n°29-05 précitée.

Chapitre V - Dispositions finales

Article 24 : Les avis scientifiques des institutions et organismes prévus aux articles 8, 11, 12, 13, 39, 47 et 66 de la loi n°29-05 précitée doivent être donnés dans un délai de 2 mois suivant la date de la saisie desdits institutions et organismes par les services compétents du haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification.

Passé ce délai, et en absence de réponse, un avis est supposé avoir été donné.

Article 25 : Le haut commissaire aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification, le ministre de l'économie et des finances et le ministre de l'agriculture et de la pêche maritime sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Bulletin officiel.

Annexe I الملحق

Liste des espèces de flore et de faune sauvages
inscrites dans la catégorie IV de la loi n° 29-05
(Article 3 du décret n° 2-12-484 du 2 chaabane 1436
(21 mai 2015))

قائمة أنواع النباتات والحيوانات المتوحشة
المدرجة في الفئة 4 من القانون رقم 29.05
(المادة 3 من المرسوم رقم 2.12.484 الصادر في
2 شعبان 1436 (21 ماي 2015))

1. Les oiseaux

1. الطيور

Nom commun de l'espèce	Nom scientifique de l'espèce	الاسم الشائع للنوع
Bec-croisé des sapins	<i>Loxia curvirostra</i>	هازار/مصلب الصنوبر/القرزيبيل
Bihoreau gris	<i>Nycticorax nycticorax</i>	بشون الليل
Blongios nain	<i>Ixobrychus minutus</i>	واق صغير
Butor étoilé	<i>Botaurus stellaris</i>	واق (أوراسي)
Chardonneret élégant	<i>Carduelis carduelis</i>	طائر الحسون
Cigogne blanche	<i>Ciconia ciconia</i>	القلق الأبيض
Cincla plongeur	<i>Cinclus cinclus</i>	عطاس أبيض الحجر/شحرور الماء
Cormoran huppé	<i>Phalacrocorax aristotelis</i>	غراب الماء المتوج
Courlis cendré	<i>Numenius arquata</i>	كروان الماء رمادي
Courlis corlieu	<i>Numenius phaeopus</i>	كروان الماء الصغير
Courvite isabelle	<i>Cursor cursor</i>	سواق الإبل
Crabier chevelu	<i>Ardeola ralloides</i>	واق أبيض صغير
Foulque à crête	<i>Fulca cristata</i>	قرة قرناء
Francolin à double éperon	<i>Francolinus bicalcaratus</i>	الدراج أبو صيصتين
Fulgule nyroca	<i>Aythya nyroca</i>	حماوي أبيض العين
Ganga cata	<i>Pterocles alchata</i>	القطا مسنن الذيل
Ganga couronné	<i>Pterocles coronatus</i>	القطا المتوج
Ganga de Lichtenstein	<i>Pterocles lichtensteini</i>	القطا المخمل/قطا ليشتنشتاين
Ganga tacheté	<i>Pterocles senegallus</i>	القطا المنقط/المرقط
Ganga unibande	<i>Pterocles orientalis</i>	القطا أسود البطن
Glaréole à collier	<i>Glaréola pratincola</i>	أبو البسر المطوق
Grand Cormoran	<i>Phalacrocorax carbo</i>	غراب الماء الكبير
Grèbe à cou noir	<i>Podiceps nigricollis</i>	عطاس أسود الرقبة
Grèbe castagneux	<i>Tachybaptus ruficollis</i>	عطاس صغير
Grèbe huppé	<i>Podiceps cristatus</i>	عطاس كبير متوج
Gros bec casse-noyaux	<i>Coccythraustes coccythraustes</i>	البليل الزيتوني/شرشور الكرز
Grue cendrée	<i>Grus grus</i>	كركي رمادي
Guépier de perse	<i>Merops persicus</i>	وروار أخضر
Guépier d'Europe	<i>Merops apiaster</i>	وروار أوروبي
Harle huppé	<i>Mergus serrator</i>	بلقشة حمراء الصدر
Héron pourpré	<i>Ardea purpurea</i>	بشون أرجواني
Huppe fasciée	<i>Upupa epops</i>	الهدهد
Linotte mélodieuse	<i>Linaria cannabina</i>	حسون تفاحي
Loriot d'Europe	<i>Oriolus oriolus</i>	صغير ذهبي
Monticole bleu	<i>Monticola solitarius</i>	شحرور زرقاء
Monticole de roche	<i>Monticola saxatilis</i>	شحرور الصخور
Nette rouse	<i>Netta rufina</i>	بط رزاسي
Phalarope à bec étroit	<i>Phalaropus lobatus</i>	فلاروب أحمر العنق
Phalarope à bec large	<i>Phalaropus fulicarius</i>	فلاروب رمادي
Phalarope de Wilson	<i>Phalaropus tricolor</i>	فلاروب ثلاثي الألوان
Pic de Levaillant	<i>Picus vaillantii</i>	نقار الخشب لويفيان

Rollier d'Europe	<i>Coracias garrulus</i>	شتراق أوروبي
Roselin à ailes roses	<i>Rhodopechys sanguinea</i>	حسون وردي الجناح
Roselin pithagore	<i>Bucanetes thibaginus</i>	زميزر وردي
Rossignol philomèle	<i>Luscinia megarhynchos</i>	عندليب (هزاز)
Rouge queue de Moussier	<i>Phoenicurus moussieri</i>	حميراء مسيري
Sarcelle marbrée	<i>Marmaronetta angustirostris</i>	الحنظ الرخامي
Serin cini	<i>Serinus serinus</i>	البسوس /بوصفاير
Tadome casarca	<i>Tadorna ferruginea</i>	شهرمان/بط أبو فروة
Talève sultane	<i>Porphyrio porphyrio</i>	دجاجة الماء الزرقاء
Tarin des aulnes	<i>Carduelis spinus</i>	حسون الشوك
Tchagra à tête noire	<i>Tchagra senegala</i>	دقناش/بسرود أسود الرأس
Turnix mugissant (d'Andaloustic)	<i>Turnix sylvatica</i>	طائر الزركيل
Vanneau huppé	<i>Vanellus vanellus</i>	سقد شمالي
Verdier d'Europe	<i>Carduelis chloris</i>	حسون أخضر

2. Les reptiles et amphibiens

2. الزواحف والبرمائيات

Nom commun de l'espèce	Nom scientifique de l'espèce	الاسم الشائع للنوع
Crapaud accoucheur	<i>Alytes maurus</i>	ضفدع بري
Cistude d'Europe	<i>Emys orbicularis</i>	سلحفاة المستنقعات الأوروبية
Cobra d'Afrique du Nord	<i>Naja haje</i>	الكبرا المصرية/بوسكا
Couleuvre à capuchon d'Abubaker	<i>Macropododon abubakeri</i>	حية أبو بكر ذات القلنسوة
Couleuvre à capuchon occidentale	<i>Macropododon brevis</i>	حية غربية ذات القلنسوة
Couleuvre à capuchon orientale	<i>Macropododon cucullatus</i>	حية شرقية ذات القلنسوة
Couleuvre à collier	<i>Natrix natrix</i>	حية مطوقة
Couleuvre de l'Algérie	<i>Hemorrhois algirus</i>	
Serpent chat d'Afrique du Nord	<i>Telescopus tripolitanus</i>	ثعبان شبيه قط شمال إفريقيا
Coronelle lisse	<i>Coronella girondica</i>	
Couleuvre de Moïsa	<i>Rhagerhis moïsenis</i>	ثعبان أبو العيون (الحفات)
Couleuvre de Montpellier orientale	<i>Malpolon insignitus</i>	ثعبان الشرقي خضاري
Couleuvre de Montpellier occidentale	<i>Malpolon monspessulanus</i>	ثعبان الغربي خضاري
Couleuvre de Schokar	<i>Psammophis schokari</i>	الزاروق
Couleuvre fer à cheval	<i>Hemorrhois hippocrepsis</i>	حية نعل الفرس
Couleuvre fousseuse à diadème	<i>Lytrochilus diadema</i>	حية الناح (ثعبان البسيس الجبلي)
Couleuvre vipérine	<i>Natrix maura</i>	حية أفعابية (حنش الماء)
Couleuvre diadème du Maghreb	<i>Spalerosophis dolichospilus</i>	حية رقطاء
Couleuvre-diadème	<i>Spalerosophis diadema</i>	الأرقم /حية متوجة الأنف
Serpent mangeur d'oeufs sahélien	<i>Dasyptis sahelensis</i>	أفعى الساحل أكلة البيض
Grenouille couronnée	<i>Hoplobatrachus occipitalis</i>	ضفدع متوج
Echide à ventre blanc	<i>Echis leucogaster</i>	حية ذات البطن الأبيض
Eumécès d'Algérie	<i>Eumeces algeriensis</i>	رضاعة اليفر
Couleuvre commune d'Afrique	<i>Boaedon fuliginosus</i>	
Lézard d'Andréanszky	<i>Atlantolacerta andreanszkyi</i>	
Lézard de Tarroso	<i>Atlantolacerta tarrosi sp. Nov.</i>	
Lézard de Salvi	<i>Atlantolacerta salvi sp. Nov.</i>	
Lézard de Kalontzopouloua	<i>Atlantolacerta kalontzopouloua sp. Nov.</i>	
Lézard de Martinez Freira	<i>Atlantolacerta martinezfreira I sp. Nov.</i>	
Lézard de Carretero	<i>Atlantolacerta carreteri sp. Nov.</i>	

Pélobate de Varaldi	<i>Pelobates varaldii</i>	ضفدع الوحل
Petit Seps tridactyle	<i>Chalcides minutus</i>	
Pleurodèle de Waltl	<i>Pleurodeles waltl</i>	
Psammodrome vert	<i>Psammodromus microdactylus</i>	
Salamandre algire	<i>Salamandra algira</i>	
Scinque à bandes	<i>Scincopus fasciatus</i>	سمكة الرمال (المسقفور)
Scinque à bandes blanches	<i>Scincus albifasciatus</i>	
Seps à deux doigts	<i>Chalcides mauritanicus</i>	
Seps à écailles nombreuses	<i>Chalcides polyplepis</i>	
Seps d'Ebner	<i>Chalcides ebneri</i>	
Seps de Doumergue	<i>Chalcides parallelus</i>	سحلية ذات الخطوط المتوازية
Seps de Manuel	<i>Chalcides manueli</i>	دساسة
Seps montagnard	<i>Chalcides lanzai</i>	سحلية الجبال
Seps ocellé	<i>Chalcides ocellatus</i>	سحلية دفانة المزارع
Seps rifain	<i>Chalcides colossi</i>	سحلية الريف
Seps strié du Maroc	<i>Chalcides pseudostratus</i>	
Sphénops de Del'Isle	<i>Chalcides delislei</i>	
Sphénops occidental	<i>Chalcides sphenopsiformis</i>	
Sphénops de Boulenger	<i>Chalcides boulengeri</i>	
Crapaud de savane	<i>Amietophrynus scroas</i>	
Vipère à cornes	<i>Cerastes cerastes</i>	أفعى القرناء
Vipère de l'Atlas	<i>Vipera (latastei) monticola</i>	أفعى الأطلس (أسوامي)
Vipère de l'erg/Vipère des sables	<i>Cerastes vipera</i>	أفعى الرمال
Vipère de Lataste	<i>Vipera latastei</i>	أفعى ذات قرن الأنف
Vipère de Maurétanie	<i>Daboia mauritanica</i>	أفعى موريتانيا
Vipère heurtante	<i>Bitis arietans</i>	أفعى النفاثة

3. Les mammifères

3. الثدييات

Nom commun de l'espèce	Nom scientifique de l'espèce	الاسم الشائع للنوع
Belette d'Europe	<i>Mustela nivalis</i>	ابن عرس/اسرعوب
Chiroptères	<i>Spp</i>	خفاش/وطواط
Ecureuil de Barbarie	<i>Atlantosciurus getulus</i>	سجناج البري
Ecureuil terrestre du Sénégal	<i>Xerus erythropus</i>	سجناج السنغال
Genette commune	<i>Genetta genetta</i>	زريقاء
Gerbille du Souss	<i>Gerbillus boogstraali</i>	جربيل سوم
Gerbille hespérine	<i>Gerbillus hesperinus</i>	جربيل
Goundi de l'Atlas	<i>Ctenodactylus gundi</i>	قوندي الأطلس
Goundi du Sahara	<i>Ctenodactylus vali</i>	قوندي الصحراء
Hérisson d'Algérie	<i>Atelerix algirus (= Erinaceus algirus)</i>	قنفذ شمال إفريقيا
Hérisson du désert	<i>Hemiechinus aethiopicus (= Paraechinus aethiopicus)</i>	قنفذ الصحراء
Hyène rayée	<i>Hyaena hyaena</i>	ضبع مخطط
Lérot à queue noire	<i>Eliomys melanurus</i>	جرذ سنجابي/فرتب
Mangouste ichneumon	<i>Herpestes ichneumon</i>	التمس
Porc-épic	<i>Hystrix cristata</i>	الضربان
Putois d'Europe (Furet = forme domestique)	<i>Mustela putorius</i>	ابن مقرض
Ratel	<i>Mellivora capensis</i>	شمنصر
Renard famélique	<i>Vulpes ruppellii</i>	ثعلب الصحراء
Zorille	<i>Poecilictis (Ictonyx) libyca</i>	ظريل

4. Les poissons

4. الأسماك

Nom commun de l'espèce	Nom scientifique de l'espèce	الاسم الشائع للنوع
Alose	<i>Alosa spp.</i>	الشابل

5. Les odonates

5. الرعاشات

Toutes les espèces d'odonates

جميع أنواع الرعاشات

6. La flore

6. النباتات

Nom commun de l'espèce	Nom scientifique de l'espèce	الاسم الشائع للنوع
Châtaignier	<i>Castanea sativa</i>	الكستناء
Cyprès de l'Atlas	<i>Cupressus atlantica</i>	سرو الاطلس
Genévrier thurifère	<i>Juniperus thurifera.</i>	العرعار الفواح
Gommier du Maroc	<i>Acacia gummifera.</i>	الطلح المغربي / تانوت / أنول/المنط
If	<i>Taxus baccata.</i>	الطقسوس
Pin noir	<i>Pinus nigra subsp. mauretunica</i>	الصنوبر الأسود/تايدا/نيغرو
Poirier de la Maamora	<i>Pyrus mamorensis</i>	إجاص المعمورة
Pyréthre	<i>Anacyclus pyrethrum</i>	إكنضس/ تنطست/قارح القرحة
Sapin du Maroc	<i>Abies maroccana</i>	الشوح المغربي

الملحق II - أ) (الصفحة الأمامية) Annexe II-a (recto)

Modèle du permis d'exportation, de permis d'importation et de certificat de réexportation des spécimens des espèces inscrites aux catégories I, II et III de la loi n°29-05 (Article 6 du décret n° 2-12-484 du 2 chaabane 1436 (21 mai 2015))

نموذج رخصة التصدير ورخصة الاستيراد وشهادة إعادة التصدير لأنواع المدرجة في الفئات 1 و 2 و 3 من القانون رقم 29.05 المادة 6 من المرسوم رقم 2.12.484 الصادر في 2 شعبان 1436 (21 ماي 2015)



اتفاقية حول الاتجار الدولي في أنواع النباتات والحيوانات المتوحشة المهددة بالانقراض

CONVENTION SUR LE COMMERCE INTERNATIONALE DES ESPÈCES DE FAUNE ET DE FLORE SAUVAGES MENACÉES D'EXTINCTION

EXPORTATION تصدير PERMIS D'EXPORTATION رخصة تصدير

REEXPORTATION إعادة تصدير CERTIFICAT D'EXPORTATION شهادة تصدير

IMPORTATION استيراد

AUTRE غير تلك

N°:

صالحة لمدة 2, valable jusqu'à 00

1. IMPORTEUR (Nom et Adresse) المصدرون والاسم والعنوان		4. EXPORTATEUR (Nom et Adresse, Pays) المصدر والاسم والعنوان	
2a. PAYS D'IMPORTATION بلد المستورد		6. Nom, adresse et pays de l'origine de l'échantillon	
3. CONDITIONS PARTICULIÈRES حالات خاصة		<p>ROYAUME DU MAROC المملكة المغربية</p> <p>HAUT COMMISSARIAT AUX EAUX ET FORÊTS المندوبية السامية للمياه والغابات ومحاربة التصحر</p> <p>ET À LA LUTTE CONTRE LA DESERTIFICATION</p> <p>Quartier administratif Babou Chouk, Marrakech Tél: 00 212 5 37 76 25 65 Fax: 00 212 5 37 76 46 22 Site web: www.casaforettes.gov.ma</p>	
7a. But de la transaction قصد التجارة	7b. Type de spécimens نوع السلالة رقم		
7c. Description détaillée des spécimens وصف المنتجات بدقة		10. Région et lieu de provenance المنطقة والجهة والمصدر	
7d. Non autorisé et non couvert de l'espèce de liste ou de genre à laquelle appartient le spécimen		11. Quantité ou nombre Quantité ou nombre (unités) الكمية أو العدد	
7e. Total exportations		12. Total importations	
7f. Date		7g. Date	
7h. Pays d'origine* بلد الأصل		7i. Pays de provenance بلد المصدر	
7j. Permis n°		7k. Certificat n°	
7l. Date		7m. Date	
7n. Révision		7o. Révision	
7p. Révision		7q. Révision	
7r. Révision		7s. Révision	
7t. Révision		7u. Révision	
7v. Révision		7w. Révision	
7x. Révision		7y. Révision	
7z. Révision		7aa. Révision	
7ab. Révision		7ac. Révision	
7ad. Révision		7ae. Révision	
7af. Révision		7ag. Révision	
7ah. Révision		7ai. Révision	
7aj. Révision		7ak. Révision	
7al. Révision		7am. Révision	
7an. Révision		7ao. Révision	
7ap. Révision		7aq. Révision	
7ar. Révision		7as. Révision	
7at. Révision		7au. Révision	
7av. Révision		7aw. Révision	
7ax. Révision		7ay. Révision	
7az. Révision		7ba. Révision	
7ba. Révision		7bb. Révision	
7bb. Révision		7bc. Révision	
7bc. Révision		7bd. Révision	
7bd. Révision		7be. Révision	
7be. Révision		7bf. Révision	
7bf. Révision		7bg. Révision	
7bg. Révision		7bh. Révision	
7bh. Révision		7bi. Révision	
7bi. Révision		7bj. Révision	
7bj. Révision		7bk. Révision	
7bk. Révision		7bl. Révision	
7bl. Révision		7bm. Révision	
7bm. Révision		7bn. Révision	
7bn. Révision		7bo. Révision	
7bo. Révision		7bp. Révision	
7bp. Révision		7bq. Révision	
7bq. Révision		7br. Révision	
7br. Révision		7bs. Révision	
7bs. Révision		7bt. Révision	
7bt. Révision		7bu. Révision	
7bu. Révision		7bv. Révision	
7bv. Révision		7bw. Révision	
7bw. Révision		7bx. Révision	
7bx. Révision		7by. Révision	
7by. Révision		7bz. Révision	
7bz. Révision		7ca. Révision	
7ca. Révision		7cb. Révision	
7cb. Révision		7cc. Révision	
7cc. Révision		7cd. Révision	
7cd. Révision		7ce. Révision	
7ce. Révision		7cf. Révision	
7cf. Révision		7cg. Révision	
7cg. Révision		7ch. Révision	
7ch. Révision		7ci. Révision	
7ci. Révision		7cj. Révision	
7cj. Révision		7ck. Révision	
7ck. Révision		7cl. Révision	
7cl. Révision		7cm. Révision	
7cm. Révision		7cn. Révision	
7cn. Révision		7co. Révision	
7co. Révision		7cp. Révision	
7cp. Révision		7cq. Révision	
7cq. Révision		7cr. Révision	
7cr. Révision		7cs. Révision	
7cs. Révision		7ct. Révision	
7ct. Révision		7cu. Révision	
7cu. Révision		7cv. Révision	
7cv. Révision		7cw. Révision	
7cw. Révision		7cx. Révision	
7cx. Révision		7cy. Révision	
7cy. Révision		7cz. Révision	
7cz. Révision		7da. Révision	
7da. Révision		7db. Révision	
7db. Révision		7dc. Révision	
7dc. Révision		7dd. Révision	
7dd. Révision		7de. Révision	
7de. Révision		7df. Révision	
7df. Révision		7dg. Révision	
7dg. Révision		7dh. Révision	
7dh. Révision		7di. Révision	
7di. Révision		7dj. Révision	
7dj. Révision		7dk. Révision	
7dk. Révision		7dl. Révision	
7dl. Révision		7dm. Révision	
7dm. Révision		7dn. Révision	
7dn. Révision		7do. Révision	
7do. Révision		7dp. Révision	
7dp. Révision		7dq. Révision	
7dq. Révision		7dr. Révision	
7dr. Révision		7ds. Révision	
7ds. Révision		7dt. Révision	
7dt. Révision		7du. Révision	
7du. Révision		7dv. Révision	
7dv. Révision		7dw. Révision	
7dw. Révision		7dx. Révision	
7dx. Révision		7dy. Révision	
7dy. Révision		7dz. Révision	
7dz. Révision		7ea. Révision	
7ea. Révision		7eb. Révision	
7eb. Révision		7ec. Révision	
7ec. Révision		7ed. Révision	
7ed. Révision		7ee. Révision	
7ee. Révision		7ef. Révision	
7ef. Révision		7ef. Révision	

Annexe II-a (verso) (الصفحة الخلفية) (I – II) الملحق

Instructions et explications concernant le permis d'exportation, le permis d'importation et le certificat de réexportation (Elles correspondent aux numéros des rubriques du formulaire)	تعليمات وشروطات تتعلق برخصة التصدير، رخصة الاستيراد وشهادة إعادة التصدير (مطابقة لأرقام خانات الإستمارة)
1 Créer le cas qui correspond au type de document (permis d'exportation, certificat de réexportation, permis d'importation ou autre). Si la case « autre » est cochée, indiquer le type de document (exemple: certificat pour l'introduction en provenance de la mer). Le numéro d'export ou le numéro unique attribué à chaque permis par l'Agence de gestion compétente.	1 توضع علامة في الخانة المناسبة لنوع الوثيقة المسلمة (رخصة تصدير، رخصة استيراد، شهادة إعادة التصدير) إذا تم وضع العلامة في الخانة "غير ذلك" يرمز الإشارة إلى نوع الوثيقة (مثل شهادة الإبحار من البحر). الرقم الأصلي هو رقم خاص يمنح من طرف السلطة الإدارية المختصة لكل رخصة التصدير. وسنة بقلبية لرخص الاستيراد.
2 Pour les permis d'exportation et les certificats de réexportation, la date d'échéance du document (en lieu et place ou plus précoce) à la date de délivrance et d'un an pour les permis d'importation.	3 الاسم والحول الكامل للمرسل إليه
3 Nom et adresse complète du destinataire.	3 اسم ذلك المستورد والذي يجب أن يكتب بالحروف كاملة
3a Le nom du pays dont émane ou reçoit les lots.	4 الاسم والحول الكامل للشخص القانوني أو الطبيعي الذي سلمت له الرخصة أو الشهادة يجب أن يشار إلى اسم البلد المصدر بالحروف كاملة
4 Nom et adresse complète de la personne physique ou morale à laquelle le permis est délivré. Le nom du pays doit être écrit en toutes lettres.	5 يمكن للشروط الخاصة أن تمتد إلى الترخيمات الوطنية أو إلى شروط تمنحها لها الإرسالية من قبل ذلك المصدر أو المصدل للتصدير ويمكن أيضا أن تستخدم هذه الخانة إلى إرفاق إعلان بعض المعلومات
5 Les conditions particulières peuvent se référer à la législation nationale ou à des conditions auxquelles l'Etat est soumis par le pays d'exportation ou de réexportation. Tout cas peut être également utilisé pour indiquer la justification de l'emission de certaines informations.	5 استخدام الرموز التالية للإشارة إلى هدف تصفية: T للتجارة، Z للمناطق المحيطة، Q للمدن، S لأغراض علمية، E للتربية، والتربية، H لغايات الصيد، P للأغراض الشخصية، M للبحث البيولوجي والصيدلاني، B للتربية في الأسر، N للإكثار، N للإدخال أو إعادة التوطيل في الوسط الطبيعي
5a Utiliser les codes suivants: T pour le but commercial, Z pour les ports avoisinants, Q pour les zones littorales, E pour les études scientifiques, S pour les zones résidentielles, H pour les besoins de chasse, P pour les objets personnels, M pour la recherche scientifique, E pour l'éducation, N pour la reproduction ou l'introduction dans le milieu naturel et B pour l'élevage en captivité ou la reproduction artificielle.	6 أ ب الإشارة إلى رقم الطابع الأسي (بما في ذلك حروف رمز ISO بالقد)
5b Indiquer le numéro du nombre de caractères (y compris les lettres du code ISO du pays).	6 اسم وحول السلطة الإدارية التي سلم الوثيقة
6 Le nom et l'adresse de l'Agence de gestion qui délivre le document.	7 الاسم التابع والمسمى للرجع الذي انتمى له الجهة المعنية
7 Indiquer le nom complet de l'Agence à laquelle appartient le specimen concerné ainsi que son nom abrégé.	9 وصف العينات المعنية بالتصليحة بدقة قدر الإمكان (جوربات، حبة، جلد، مغطاة، أموية الخ) مع الإشارة إلى رقم ونوع علامات التعرف عليها. يتعين الإشارة إلى جنس الحيوانات المعنية وحجمها إذا كان ممكنا
9 Donner une description sans précision que possible des spécimens concernés par le traitement (nom commun, noms, latin, porteur, chabouca etc.) Indiquer les numéros et le type de marque d'identification. Le sexe et l'âge des spécimens vivants doivent être inscrits, si possible.	10 رقم ملحق تصفية سائس المسلم بهه نوع العينة إلى تاريخ تسليم الرخصة أو الشهادة (I, II, III, IV)
10a Indiquer le numéro de l'annexe de la Convention CITES (I, II ou III) à laquelle l'espèce est inscrite à la date de délivrance du permis scientifique.	10-10 رقم اللغة السميال فيها نوع العينة إلى تاريخ صدور هذه الرخصة طبقا لمعطيات القانون رقم 29.05 (I, II, III, IV)
10b Indiquer le numéro de la catégorie à laquelle l'espèce est inscrite à la date de délivrance du permis scientifique conformément aux dispositions de la loi 19-19 (I, II, III, IV).	10-10 استخدام الرموز التالية للإشارة إلى مصدر العينات: W عينات مأخوذة من الوسط الطبيعي، C عينات قادمة من التربية في المزرعة، D الحيوانات السميال نوعها في الملحق I والفرقة في الأسر لأغراض تجارية والتكاثر السميال نوعها في الملحق I والفرقة اصطناعيا لأغراض تجارية وكذا أجزاءها ومشتقاتها المصدر طبقا لمعطيات المادة السابقة، الفرقة E من نفس الأنواع
10c Indiquer la source, utiliser les codes suivants: W Spécimens prélevés dans la nature, C Spécimens prélevés dans élevage ou élevage, D Animaux de l'Annexe I reproduits en captivité à des fins commerciales et placés de l'Annexe I reproduits artificiellement à des fins commerciales, ainsi que leurs parties et produits exportés au titre de l'Annexe I reproduits artificiellement à des fins commerciales, ainsi que leurs parties et produits exportés au titre de l'Annexe I (voir le site web reproduits artificiellement à des fins commerciales et les spécimens d'origine marquée aux Annexes II et III).	A التكاثر الطبيعية اصطناعيا طبقا للتوصية « Conf. 8.17 » وكذا أجزاءها ومشتقاتها المصدر طبقا لمعطيات المادة السابقة، الفرقة S من نفس الأنواع (عينات الأنواع المصطنعة في الملحق I) إذا لم تكن مصنعة اصطناعيا لأغراض تجارية وعينات الأنواع المصطنعة في الملحق II و III) C الحيوانات البرية في الأسر طبقا للتوصية « Conf. 2.12 » وكذا أجزاءها ومشتقاتها المصدر طبقا لمعطيات المادة السابقة، الفرقة E من نفس الأنواع (عينات الأنواع المصطنعة في الملحق I) إذا لم تكن مربيًا في الأسر لأغراض تجارية وعينات الأنواع المصطنعة في الملحق II و III) F حيوانات ولدت في الأسر من الجيل « F1 » التي لا تنسب إلى تعريف "برية في الأسر" طبقا للتوصية « Conf. 2.12 »، وكذا أجزاءها ومشتقاتها U مصدر مجهول (يجب أن يكون مبررا) I عينات لم يجر لها أو مصدرها C عينات ما قبل الاتفاقيات
11 Indiquer le nombre de spécimens ou, si ce n'est pas possible, la quantité en précisant l'unité de mesure utilisée. Ne pas utiliser des termes généraux du genre « une caisse » ou « un lot ».	11 عدد العينات، أو إذا كان ذلك غير ممكنا فكمية مع تحديد وحدة القياس. لا يجب استعمال بعض المصطلحات العامة مثل "العابرة" أو "مجموعة"
11a Indiquer le nombre total de spécimens exportés depuis le début de l'année (y compris ceux couverts par le présent permis) et le quota annuel pour l'espèce en question (par exemple 1000/10000). Ceci est valable aussi bien pour les quotas fixes que la Confédération des Parties que pour les quotas rotatifs.	11-1 مجموع العينات المصدر من بداية السنة (بما في ذلك تلك المعنية بهذه الرخصة) وكذا الحصص السنوية الخاصة بهذا النوع (مثل 1000/5000) ينطبق ذلك على الحصص الممنوحة من طرف مؤتمر الأطراف وعلى الحصص الوطنية
12 Le pays d'origine ou le pays dans lequel les spécimens ont été prélevés dans la nature, seul ou et ont été élevés en captivité ou ont été reproduits artificiellement. Indiquer le numéro du permis d'exportation de pays d'origine et la date d'émission. Si toutes ces informations ne sont pas connues, ou si elles ne sont pas connues, ceci doit être précisé dans la case 7. Cette case ne doit être remplie qu'en cas de réexportation.	12 البلد الأصلي هو ذلك الذي أخذت فيه العينات من الوسط الطبيعي أو الذي ولدت وترتبت فيه في الأسر. أدخل رقم رخصة التصدير من البلد الأصلي وتاريخ صدورها. إذا كانت إحدى هذه المعلومات غير متوفرة، يجب أن يبرر ذلك في الخانة 5. لا يجب ملئ هذه الخانة إلا في حالة إعادة التصدير.
12a Le pays de provenance est le pays d'ou le marchandisier a été capturé avant d'être dans le pays qui émet le présent certificat. Indiquer le numéro du certificat de réexportation du pays de provenance et la date d'émission. Si toutes ces informations ou l'une d'entre elles ne sont pas connues, ou si elles ne sont pas connues, ceci doit être précisé dans la case 7. Cette case ne doit être remplie qu'en cas de réexportation de spécimens précédemment réexportés.	12-12 إذا القوم هو البلد الذي أصدرت منه العينة قبل الإدخال إلى البلد الذي يصدر هذه الشهادة أدخل رقم شهادة إعادة التصدير من بلد القوم وتاريخ صدورها. إذا كانت إحدى هذه المعلومات غير متوفرة، يجب أن يبرر ذلك في الخانة 5. بعد، أو لا يتم ملئ هذه الخانة إلا في حالة إعادة التصدير لعينة سبق إعادة تصديرها.
13 A compléter par le service qui délivre le permis. Le nom de ce fonctionnaire et son titre doivent être inscrits en toutes lettres. Le numéro de sécurité doit être placé dans cette case et doit être obtenu par le catchet et la signature manuscrite du dit fonctionnaire. Il est recommandé de coller à ce que le catchet, la signature et le numéro du nombre de sécurité soient toutes.	13 يملأ من طرف السلطة التي تسلم الرخصة يجب أن يشار بالحروف كاملة إلى اسم الموظف ووظيفته ويوضع طابع السلامة في هذه الخانة ويجب طمس طابع السلامة بدمم وتوقيع الموظف. يتعين أن يكون الطابع والتوقيع ورقم طابع السلامة مقروءة
14 A remplir par le bureau de l'administration de la douane d'exportation ou d'importation. Indiquer les quantités de spécimens effectivement exportés ou importés. Annuler les cases inutilisées.	14 يملأ من طرف مكتب إدارة الجمارك للتصدير أو الاستيراد. يتعين الإشارة إلى كمية أو العدد الفعلي للعينات المصدرة أو المستوردة.
15 Indiquer le numéro de la liste de commercialisation ou de titre de transport lorsque le permis de transport est requis l'indication d'un tel document.	15- يتعين الإشارة إلى رقم سند أو بيل النقل عندما يتطلب استخدام وسائل نقل تتطلب هذه الوثيقة

Le document doit être rédigé dans l'une des trois langues de travail de la Convention (anglais, français ou espagnol) ou composer une traduction intégrale dans l'une de ces trois langues.
 Ne pas mentionner, sur un même document, des spécimens exportés et des spécimens réexportés.

الملحق II - ب) (الصفحة الامامية) Annexe II-b (recto)

Modèle du permis d'exportation des spécimens des espèces inscrites à la catégorie IV (Article 6 du décret n° 2-12-484 du 2 chaabane 1436 (21 mai 2015))

نموذج رخصة التصدير لعينات أنواع النباتات والحيوانات المتوحشة المدرجة في الفئة 4 من القانون رقم 29.05 (المادة 6 من المرسوم رقم 2.12.484 الصادر في 2 شعبان 1436 ((21 ماي 2015))

PERMIS D'EXPORTATION DES SPECIMENS DES ESPECES DE FLORE ET DE FAUNE SAUVAGES INSCRITES A LA CATEGORIE IV DE LA LOI 29-05 رخصة التصدير لعينات أنواع النباتات والحيوانات المتوحشة المسجلة في الفئة 4 من القانون رقم 29-05		1. N° رقم 2. Valable jusqu'à تاريخ انتهاء										
3. IMPORTATEUR (Nom, raison sociale et Adresse) المستورد (الاسم، السبعية التجارية والعنوان)		4. EXPORTATEUR (Nom, raison sociale et Adresse) المصدّر (الاسم، السبعية التجارية والعنوان)										
5. Objet de la transaction عند الترخيص		 <p> ROYAUME DU MAROC المملكة المغربية HAUT COMMISSARIAT AUX EAUX ET FORETS المندوبية السامية للمياه والغابات ومحاربة التصحر Quartier administratif Bab el Bhar - Marrakech Tél: 00 212 5 37 76 23 65 00 212 5 37 76 46 22 Fax: 00 212 5 37 76 83 96 Site web: www.sauvages.gov.ma الموقع الإلكتروني: www.sauvages.gov.ma </p>										
6. Nom scientifique et nom commun de l'espèce de flore ou de faune à laquelle appartient le spécimen الاسم العلمي والشائع لزوج نبات أو الحيوان الذي تنتمي إليه العينة		7. وصف العينة بدقة	8. كمية العينة Quantité des spécimens	9. الكلية أو المعهد Quantité et origine (année d'obtention)								
11. Lieu de Prélevement: مكان الأخذ - Permis n° - رخصة رقم - Date - التاريخ		11a. lieu et adresse de l'établissement de élevage ou de reproduction artificielle اسم وعنوان المؤسسة المنتجة أو التكاثرية	Permis n° - رخصة رقم - Date - التاريخ	10.								
12. Lieu de Prélevement: مكان الأخذ - Permis n° - رخصة رقم - Date - التاريخ		12a. lieu et adresse de l'établissement de élevage ou de reproduction artificielle اسم وعنوان المؤسسة المنتجة أو التكاثرية	Permis n° - رخصة رقم - Date - التاريخ	10.								
11. Lieu de Prélevement: مكان الأخذ - Permis n° - رخصة رقم - Date - التاريخ		11a. lieu et adresse de l'établissement de élevage ou de reproduction artificielle اسم وعنوان المؤسسة المنتجة أو التكاثرية	Permis n° - رخصة رقم - Date - التاريخ	10.								
12. Conditions particulières		ملاحظات خاصة										
13. Le certificat est délivré par l'administration		مصادق من طرف السلطة ذاتها										
14. Signature et cachet officiels	Date - التاريخ	Signature et cachet officiels		الموقع والوقت الرسمي								
14. Révisé par l'Administration des Finances et Impôts Indirects Approbation de la quantité exportée		15. Commissionnaire de transport		المبروف عند النقل								
<table border="1"> <tr> <td>Quantité</td> <td>الكمية</td> </tr> <tr> <td>A</td> <td>✓</td> </tr> <tr> <td>B</td> <td>—</td> </tr> <tr> <td>C</td> <td>—</td> </tr> </table>		Quantité	الكمية	A	✓	B	—	C	—	Date - التاريخ Signature et cachet officiels		الموقع والوقت الرسمي
Quantité	الكمية											
A	✓											
B	—											
C	—											

الملحق II - ب) (الصفحة الخلفية) Annexe II-b (verso)

Instructions et explications concernant le permis d'exportation de spécimens des espèces de flore et de faune sauvages inscrites à la catégorie IV de la loi 29-05 (Elles correspondent aux numéros des rubriques du formulaire)	تعليمات وشروط تتعلق برخصة التصدير لعينات أنواع النباتات والحيوانات المتوحشة المسجلة في الفئة 4 من القانون رقم 29.05 (مطابقة لأرقام خانات الاستمارة)
1. Le numéro du permis d'exportation est un numéro unique attribué à chaque permis délivré par l'autorité compétente.	1. رقم رخصة التصدير هو رقم خاص يمنح من طرف السلطة الإدارية المختصة لكل رخصة.
4. La date d'échéance du document doit être de six mois au plus postérieure à la date de délivrance.	2. لا تتجاوز مدة الصلاحية 6 أشهر ابتداء من تاريخ الإصدار.
5. Nom et adresse complète du destinataire. Le nom du pays doit être écrit en toutes lettres.	3. الاسم والعنوان الكامل للتحصيص الذاتي أو المعنوي المسؤول. يجب أن يشار إلى اسم البلد المستورد بالحروف كاملة.
6. Nom et adresse complète de la personne physique ou morale à laquelle le permis est délivré.	4. الاسم والعنوان الكامل للشخص الذاتي أو المعنوي الذي سلمت له الرخصة.
5. Utiliser les codes suivants : T pour commercial, Z pour les genres zoologiques, O pour les genres botaniques, Q pour les cirques et expositions itinérantes, S pour les buts scientifiques, H pour les trophées de chasse, P pour les objets personnels, M pour la recherche bio-médicale, E pour l'éducation, N pour la reproduction ou l'introduction dans le milieu naturel et, B pour l'élevage en captivité ou la reproduction artificielle.	5. استخدم الرموز التالية للإشارة إلى هدف العملية: T للتجارة، Z للحدائق الحيوانية، O للمعارض، S لأغراض علمية، E للتربية، H للتrophées، P للأغراض الشخصية، M للمقتنيات البيولوجية والميدلانية، B للتربية في الأسر أو الإكثار، N للإدخال أو إعادة التوطين في الوسط الطبيعي.
6. Le nom et l'adresse de l'autorité compétente qui délivre le document.	6. اسم وعنوان السلطة الإدارية التي تسلم الوثيقة.
7. Noms commun et scientifique de l'espèce à laquelle appartient le spécimen concerné.	7. الاسم الشائع والعلمي للورج الذي ينتمي له العينة المعنية.
8. Donner une description aussi précise que possible des spécimens concernés par la transaction (animaux vivants, peaux, os, éléments de sang, d'organes, jus de plantes ou de fruit), indiquer les numéros et le type de marque d'identification pour les animaux vivants. Le sexe et l'âge des spécimens vivants doivent être notés, si possible.	8. وصف العينات المعنية بالعملية بدقة قدر الإمكان (حيوانات حية، جلد، عظام من الدم أو الأعضاء، عصور البليات أو الفكاك، إلخ) بالنسبة للحيوانات الحية، يتعين أن يشار إلى أرقام ونوع علامات التعرف عليها، وإذا كان ممكنا بنسبها وعمرها.
9. Utiliser les codes suivants: W - Spécimens prélevés dans la nature R - Spécimens provenant d'un élevage en ranch A - Plantes reproduites artificiellement C - Animaux reproduits en captivité F - Animaux nés en captivité, de générations F1 I - Source inconnue (doit être justifiée) J - Spécimens confisqués ou saisis	9. استخدم الرموز التالية للإشارة إلى مصدر العينات: W - عينات مأخوذة من الوسط الطبيعي R - عينات قادمة من التربية في المزرعة A - النباتات المتولدة اصطناعيا C - الحيوانات المربوة في الأسر F - حيوانات ولدت في الأسر من الجيل F1 I - مصدر مجهول (يجب أن يكون مبررا) J - عينات تم حجزها أو مصادرتها
10. Indiquer le nombre de spécimens ou, si ce n'est pas possible, la quantité en précisant l'unité de mesure utilisée. Ne pas utiliser des termes généraux du genre «une caisse» ou «un lot».	10. عدد العينات، أو إذا كان ذلك غير ممكنا كميتها مع تحديد وحدة القياس. لا يجب استعمال بعض المصطلحات العامة مثل «المجموعة» أو «مجموعة».
11. Le lieu de prélèvement ou l'endroit où le spécimen a été initialement prélevé dans le milieu naturel. Indiquer le numéro de l'autorisation de prélèvement et sa date d'émission. Cette case ne doit être remplie que lorsque le spécimen a été prélevé de la nature.	11. مكان أخذ العينات هو الموقع الأولي الذي أخذت منه العينة من الوسط الطبيعي. يشار إلى رقم رخصة الأخذ من الوسط الطبيعي وتاريخ إصدارها. يجب أن لا يتم ملء هذه الخانة إلا في حالة أخذ العينة من الوسط الطبيعي.
11a. Lorsque il s'agit d'un spécimen né en captivité ou reproduit artificiellement, indiquer l'identité et l'adresse de l'établissement de l'élevage ou de reproduction artificielle ainsi que le numéro de l'autorisation de l'élevage ou de reproduction artificielle ainsi que leur date d'émission.	11أ. عندما يتعلق الأمر بعينة ولدت في الأسر أو أنتجت اصطناعيا، يجب الإشارة إلى اسم وعنوان منشأة التربية أو الإنتاج الاصطناعي وكذا إلى رقم الرخصة وتاريخ تسليمها.
12. Les conditions particulières peuvent se référer à la législation nationale ou à des conditions auxquelles l'envoi est soumis. Cette case peut être également utilisée pour indiquer la justification de l'origine de certains spécimens.	12. شروط خاصة يمكن مرجعها من التشريعات الوطنية أو من شروط تخضع لها الإرسالية ويمكن أيضا أن تستخدم هذه الإشارة إلى أسباب إغفال بعض المعلومات.
13. A compléter par le service qui délivre le permis. Le nom de ce fonctionnaire et son titre doivent être inscrits en toutes lettres. Le nom de sécurité devrait être placé dans cette case et doit être obtenu par le cache et la signature manuscrite du fonctionnaire. Il est recommandé de coller à ce que le cache, la signature et le numéro du verso de sécurité restent lisibles.	13. يملأ من طرف السلطة التي تسلم الرخصة. يجب أن يشار بالحروف كاملة اسم الموظف ووظيفته. يوضع طابع السلامة في هذه الخانة ويجب طمس طابع السلامة بدم وتوقيع الموظف. يتعين أن يكون الطابع والتوقيع ورقم طابع السلامة مقروءة.
14. À remplir par le bureau de l'administration de la douane d'exportation: indiquer les quantités de spécimens affectivement exportées ou réexportées. Annoter les cases indiquées.	14. يملأ من طرف مكتب جمركة الجمارك للتصدير. يتعين الإشارة إلى الكمية أو العدد الفعلي للعينات المصدرة.
15. Indiquer le numéro de la lettre de connaissance ou du titre de transport lorsque le lieu et de transport utilisé requiert l'utilisation d'un tel document.	15. يتعين الإشارة إلى رقم سند أو بيان النقل عندما يتطلب استخدام وسائل نقل تتطلب لهذه الوثيقة.

الملحق II - ج) (الصفحة الأمامية) Annexe II-c (recto)

Modèle formulaire de demande du permis
d'exportation, du permis d'importation et du
certificat de réexportation

(Article 6 du décret n° 2-12-484 du 2 chaabane 1436
(21 mai 2015))

نموذج استمارة طلب رخصة التصدير ورخصة الاستيراد
وشهادة إعادة التصدير

(المادة 6 من المرسوم رقم 2.12.484 الصادر في 2 شعبان 1436
(21 ماي 2015))

<input type="checkbox"/> PERMIS D'EXPORTATION رخصة تصدير <input type="checkbox"/> CERTIFICAT DE REEXPORTATION شهادة إعادة التصدير <input type="checkbox"/> PERMIS D'IMPORTATION رخصة استيراد <input type="checkbox"/> AUTRE غير ذلك			
DEMANDE / طلب			
2. IMPORTEUR (Nom, raison sociale et Adresse)	3. EXPORTATEUR (Nom, raison sociale et Adresse)		
4. Date de la transmission	5. Nom, adresse et pays de l'origine de provenance		
 <p>ROYAUME DU MAROC HAUT COMMISSARIAT AUX EAUX ET FORÊTS ET À LA LUTTE CONTRE LA DESERTIFICATION</p> <p>Quartier administratif Dakhla-Chouk, Marrakech Tél. : 00 212 5 37 76 25 65 00 212 5 37 76 46 22 Fax : 00 212 5 37 76 84 96 Site web : www.casaforetas.gov.ma</p> <p>المملكة المغربية المنشورية السامية للمياه والغابات ومحاربة التصحر</p> <p>القصر الإداري، الدخلة-شوك، مراكش الهاتف : 00 212 5 37 76 25 65 00 212 5 37 76 46 22 الفاكس : 00 212 5 37 76 84 96 الموقع الإلكتروني : www.casaforetas.gov.ma</p>			
6. Nom scientifique et nom commun de l'espèce de l'origine de provenance à laquelle appartient le spécimen	7. وصف العينة بدقة Description détaillée des spécimens	8. مصدر العينة Source des spécimens	9. الكمية أو العدد Quantité (ou nombre) Unité et poids
10. Je déclare par la présente que : - Je dispose le permis/certificat requis en douane - Tous les renseignements fournis sont à ma connaissance et exacts - Les pièces justificatives fournies et jointes à la demande, sont : <input type="checkbox"/> Permis d'importation <input type="checkbox"/> Permis d'exportation <input type="checkbox"/> Certificat de réexportation <input type="checkbox"/> Certificat d'origine <input type="checkbox"/> Certificat de propriété <input type="checkbox"/> Autre	10. أصرح بما يلي : - أمتلك الرخصة/الشهادة المطلوب منها في الجمارك - جميع المعلومات المقدمة في علمي وصحة - الوثائق المرفقة بها والعرضة للتحقق هي : رخصة الاستيراد رخصة التصدير شهادة إعادة التصدير شهادة الأصل شهادة الملكية غير ذلك	11. Nom et adresse de destinataire Nom et adresse Lieu et date Signature et cachet officiel	جهة ومكان المقدم اليه الاسم والعنوان المكان والتاريخ التوقيع والختم الرسمي

الملحق II - ج) (الصفحة الخلفية) Annexe II-C (verso)

Instructions et explications concernant le formulaire de demande du permis d'exportation, du permis d'importation et du certificat de réexportation de spécimens d'espèces de faune et de flore sauvages (Elles correspondent aux numéros des rubriques du formulaire)	تعليمات وشروطات تتعلق باستمارة طلب رخص التصدير والإستيراد وشهادة إعادة تصدير عينات من أنواع النباتات والحيوانات المتوحشة (مطابقة لأرقام حالات الاستمارة)
1. Cocher la case qui correspond au type de document demandé (permis d'exportation, certificat de réexportation ou permis d'importation). Si la case «autre» est cochée, indiquer le type du document demandé (exemple : certificat pour l'introduction en provenance de la mer)	1. توضع علامة في الخانة المناسبة لنوع الوثيقة المطلوبة (رخصة التصدير، رخصة الاستيراد، شهادة إعادة التصدير). إذا تم وضع العلامة في الخانة "غير ذلك" يرجى الإشارة إلى نوع الوثيقة المطلوبة (مثل شهادة الإدخال من البحر).
2. Identité et adresse complète de la personne physique ou morale destinataire des spécimens.	2. الاسم والعنوان الكامل للشخص الذاتي أو المعنوي المرسل إليه العينات
3. Identité et adresse complète de la personne physique ou morale exportatrice des spécimens.	3. الاسم والعنوان الكامل للشخص الذاتي أو المعنوي المصدر للعينات
4. Indiquer le but de la transaction (commercial, scientifique, personnel, présentation au public, ...).	4. الهدف من العملية (غرض تجاري، علمي، شخصي، أو للعرض أمام العموم...)
5. Indiquer le nom et l'adresse de l'autorité compétente qui délivre le permis ou le certificat	5. اسم وعنوان السلطة المسلمة للرخصة
6. Inscrive le nom scientifique et le nom commun de l'espèce du spécimen (genre et espèce).	6. الاسم العلمي والشارع لنوع العينة (الجنس، النوع)
7. Donner une description aussi précise que possible des spécimens (animaux vivants, peau, liane, portefeuille, chaussures, etc. ...) indiquer les numéros et le type de marque d'identification. Le sexe et l'âge des spécimens vivants doivent être mentionnés, si possible.	7. وصف العينة بدقة قدر الإمكان (حيوانات حية، جلد، محفظة، أذنبة الخ) مع الإشارة إلى أرقام ونوع علامات التعرف عليها. يُعَيَّن الإشارة إلى جنس الحيوانات الحية وعمرها إذا كان ممكناً.
8. Indiquer la source ou l'origine des spécimens des espèces (milieu naturel, élevage, multiplication, ...)	8. مصدر أو أصل العينات (الوسط الطبيعي، للتربية في الأسر، الاكثار...)
9. Indiquer le nombre de spécimens ou, si ce n'est pas possible, la quantité en précisant l'unité de mesure utilisée. Ne pas utiliser des termes généraux du genre «sac» ou «lot».	9. عدد العينات، أو كميتها في حالة إذا ما تعدد إحصاءها، مع الإشارة إلى وحدة القياس المستخدمة. لا يجب استعمال المصطلحات العامة مثل "حاوية" أو "مجموعة".
10. Cocher la case qui correspond au type des documents justificatifs fournis et joints à la demande (permis d'exportation, certificat de réexportation, permis d'importation, certificat d'origine ou autre). Si la case «autre» est cochée, indiquer le type de documents	10. توضع علامة في الخانة المطابقة لنوع الوثائق والمستندات المعقمة والمرفقة بالطلب (تراخيص التصدير، شهادة إعادة تصدير، ترخيص الاستيراد، شهادة الأصل أو غير ذلك). إذا تم وضع علامة في الخانة "غير ذلك"، يجب أن يشار إلى أنواع الوثائق
11. A remplir et à signer par le demandeur du permis/ certificat ou par son mandataire	11. يملأ ويوقع من طرف طالب الرخصة أو موكله

Annexe III الملحق

Spécifications de marquage des animaux sauvages
(Article 9 du décret n° 2-12-484 du 2 chaabane 1436
(21 mai 2015))

مواصفات أوامم التعرف على الحيوانات المتوحشة
(المادة 9 من المرسوم رقم 2.12.484 الصادر في 2 شعبان 1436
(21 ماي 2015))

<p>1- Pour les mammifères :</p> <p>a- Par tatouage : Les mammifères sont marqués soit sur la face interne de l'oreille, soit sur la face interne de la cuisse par un tatouage permettant d'identifier l'animal.</p> <p>b- Par boucles auriculaires Les mammifères sont marqués sur l'oreille par mise en place d'une boucle auriculaire permettant d'identifier l'animal.</p> <p>c- Par transpondeurs à radiofréquences Les mammifères sont marqués par implantation sous-cutanée ou intramusculaire d'un microcylindre de verre contenant un transpondeur transpondeur à micropuce inaltérable répondant aux normes ISO 11784 à radiofréquences. L'implantation doit être effectuée au niveau du tiers postérieur de l'encolure du côté gauche ou, chez les petites espèces, en position interscapulaire. Toutefois, lorsqu'en raison des caractéristiques morphologiques de l'espèce, cette localisation n'est pas possible, l'implantation peut être effectuée en un autre emplacement qui doit être impérativement précisé.</p> <p>2- Pour les oiseaux :</p> <p>a- Par bague fermée : Les oiseaux sont marqués sur le tarsometatarsus ou le tibiotarsus par mise en place d'une bague en forme d'anneau fermé de section aplatie, sans aucune rupture ou joint.</p> <p>b- Par transpondeurs à radiofréquences Les oiseaux sont marqués par implantation sous-cutanée ou intramusculaire d'un microcylindre de verre contenant un transpondeur à micropuce inaltérable répondant aux normes ISO 11784. L'implantation doit être effectuée au niveau des muscles pectoraux, du côté gauche. Toutefois, lorsqu'en raison des caractéristiques morphologiques de l'espèce, cette localisation n'est pas possible, l'implantation peut être effectuée en un autre emplacement qui doit être impérativement précisé.</p> <p>3- Pour les reptiles Les reptiles sont marqués par implantation d'un microcylindre de verre contenant un transpondeur à micropuce inaltérable répondant aux normes ISO 11784. L'implantation doit être effectuée :</p> <p>Ophidiens : En sous-cutané : dans le dernier tiers du corps, sur le côté gauche. En intramusculaire : dans les muscles du dos dans le dernier tiers du corps, sur le côté gauche.</p> <p>Chéloniens : a- Tortues de petite taille : En sous-cutané : en regard de la cuisse gauche ou, dans le cas des tortues d'espèces dont la peau est trop fine, en intramusculaire dans le muscle quadriceps fémoral de la cuisse gauche. Le cas échéant, en intrascapulaire, chez les petites espèces. b- Tortues de moyenne et de grande taille : En intramusculaire ou en sous-cutané selon la taille, au niveau du muscle quadriceps fémoral de la cuisse gauche ou face latérale gauche de la queue.</p> <p>Sauvages : En sous-cutané : face latérale de l'encolure ou dans la région du muscle quadriceps, sur le côté gauche. Pour les lézards de petite taille : implantation intra-abdominale, face ventrale à 1 à 2 centimètres du plan médian, sur le côté gauche.</p> <p>Crocodiliens : En sous-cutané : implantation sur la face latérale gauche de la queue. Toutefois lorsque cette méthode est inapplicable pour des raisons de bien-être de l'animal, il convient d'utiliser la photo-identification des reptiles.</p> <p>4- Pour les amphibiens Les amphibiens sont marqués par implantation des transpondeurs à radiofréquences dans la cavité otologique.</p>	<p>1. بالنسبة للتدييات أ. بالوشم : ترقم التدييات إما داخل الأذن أو على الجهة الداخلية من الفخذ بواسطة وشم يمكن من التعرف على الحيوان ب. بثقود الأذن : ترقم التدييات على الأذن بوضع بثقود على حافة الأذن تمكن من التعرف على الحيوان ت. برقاقة ذات الترددات : ترقم التدييات بوضع رقاقة، غير قابلة للتغيير وتستجيب لمعايير ISO 11784، تحت الجلد أو في العضلات. ويجب أن توضع الرقاقة في الثالث الخلفي من الرقبة على الجانب الأيسر أو بين الكتفين بالنسبة للأنواع ذات الحجم الصغير. غير أنه إذا تعذر ذلك لأسباب بنيوية للحيوان، يمكن وضعها في أي مكان آخر مع الإشارة إليه.</p> <p>2. بالنسبة للطيور أ. بالختام : ترقم الطيور بوضع خاتم مرقم محكم الإغلاق في إحدى رجليه ب. التعرف بالترددات : ترقم الطيور بوضع رقاقة، غير قابلة للتغيير وتستجيب لمعايير ISO 11784، تحت الجلد أو في العضلات. ويجب أن توضع الرقاقة في العضلات الصدرية للطائر على الجانب الأيسر. غير أنه إذا تعذر ذلك لأسباب بنيوية، يمكن وضعها في أي مكان آخر مع الإشارة إليه.</p> <p>3. بالنسبة للزواحف ترقم الزواحف بوضع رقاقة غير قابلة للتغيير وتستجيب لمعايير ISO 11784. ويجب أن توضع الرقاقة على النحو التالي: بالنسبة للتدييات تحت الجلد: في الثالث الأخير من الجسم، وعلى الجانب الأيسر. في العضلات: في عضلات الظهر في الثالث الأخير من الجسم، وعلى الجانب الأيسر. بالنسبة للسحليات أ. السحليات الصغيرة: تحت الجلد: بجانب الفخذ الأيسر، أو في حالة الأنواع الحيوانية التي الجلد رقيقة جداً، عن طريق الحفر العضلي في عضلات الفخذ الخلفية من الفخذ الأيسر. ب. السحليات المتوسطة والكبيرة في العضلات أو تحت الجلد حسب الحجم، في عضلات الفخذ الخلفية من الفخذ الأيسر والجانب الأيسر الجانبي للذيل. بالنسبة للسحالي تحت الجلد: الوجه الجانبي من الرقبة أو في منطقة عضلة الفخذ على الجانب الأيسر. تثبيت داخل البطن، الجهة البطنية من 1 إلى 2 سنتيم من وسطها على الجانب الأيسر. بالنسبة للتساحيات تثبيت تحت الجلد على الجانب الأيسر من الذيل. غير أنه عندما يتعذر استعمال هذه الطريقة لأسباب حسن معاملة الحيوان، يجب عليك استخدام الصور للتعرف على الزواحف 4. بالنسبة للبرمائيات ترقم البرمائيات عن طريق تثبيت رقاقة ذات ترددات في الجوف العام</p>
---	--

الملحق IV – أ) (الصفحة الأمامية) Annexe IV-a (recto)

Modèle du certificat de propriété

نموذج شهادة الملكية

(المادة 13 من المرسوم رقم 2.12.484 الصادر في 2 شعبان 1436 (21 ماي 2015))

CERTIFICAT DE PROPRIETE شهادة الملكية		1. N°	
2. TITULAIRE (Nom ou dénomination sociale et Adresse) المالك الاسم والجهة والعنوان		3. Sexe, adresse de l'auteur délivrant le certificat الجنس، المسكن، العنوان (الإسم والعنوان)	
<p>ROYAUME DU MAROC HAUT COMMISSARIAT AUX EAUX ET FORETS ET A LA LUTTE CONTRE LA DESERTIFICATION</p> <p>Quantité administrée: Rabat, Casablanca, Marrakech Tél: 00 212 5 37 76 25 65 00 212 5 37 76 46 22 Fax: 00 212 5 37 76 84 90 Site web: www.hautcommissariat.ma</p> <p>المملكة المغربية المتدوية السامية للمياه والغابات ومحاربة التصحر</p> <p>البيانات الإدارية: الرباط، الدار البيضاء، مراكش الهاتف: 00 212 5 37 76 25 65 00 212 5 37 76 46 22 الفاكس: 00 212 5 37 76 84 90 الموقع الإلكتروني: www.hautcommissariat.ma</p>		<p>الاسم الكامل للحيوان</p> <p>5. Nom complet de l'espèce</p>	
		<p>4. Nom scientifique de l'animal الاسم العلمي للحيوان</p>	
6. Adresse et description du lieu de détention de l'animal عنوان وصف مكان حجز الحيوان		<p>7. Description détaillée du spécimen (Date de naissance, sexe, Marque) وصف الحيوان بدقة (تاريخ الولادة، الجنس، الأرقام)</p>	
<p>8. Annexes CITES ou catégorie de la loi 2004 ملحق سينتيس والفئة طبقا للقانون 2004</p> <p>8a. Adresse: المكان 8b. Catégorie: الفئة</p>		<p>9. Sexe: الجنس 10. Date de la délivrance: التاريخ من الحيوان</p>	
<p>11. Pays d'origine: البلد الأصلي Permis n°: رقم الترخيص Date: التاريخ 11a. Pays de provenance: بلد المصدر Permis n°: رقم الترخيص Date: التاريخ</p>		<p>12. Lieu de Provenance: مكان التوليد Permis n°: رقم الترخيص Date: التاريخ 12a. Lieu de naissance: مكان الولادة Permis n°: رقم الترخيص Date: التاريخ</p>	
<p>13. Il est certifié par le titulaire que le spécimen décrit ci-dessous <input type="checkbox"/> a été obtenu conformément à la réglementation nationale en vigueur et aux dispositions de la CITES. <input type="checkbox"/> a été obtenu conformément à la réglementation nationale en vigueur. <input type="checkbox"/> est né et élevé en captivité. <input type="checkbox"/> a été prélevé dans la nature conformément à la législation nationale en vigueur.</p>		<p>يؤكد هذا الترخيص من طرف المالك أن الحيوان المذكور في هذا النموذج <input type="checkbox"/> قد تم الحصول عليه وفقاً للوائح الوطنية المعمول بها والعمل بالتكامل مع اتفاقية سينتيس. <input type="checkbox"/> قد تم الحصول عليه وفقاً للوائح الوطنية المعمول بها. <input type="checkbox"/> ولد وتربى في الأسر. <input type="checkbox"/> تم أخذه من الطبيعة وفقاً للوائح الوطنية المعمول بها.</p>	
<p>14. Conditions particulières <input type="checkbox"/> Certificat valable uniquement pour le spécimen indiqué dans le case 8.</p>		<p>حالات خاصة <input type="checkbox"/> الشهادة صالحة فقط للحيوان المشار إليه في المربع 8.</p>	
<p>15. Le certificat est délivré par l'autorité suivante:</p>		<p>تطلب هذه الشهادة من طرف السلطة التالية:</p>	
<p>Cas: المكان Date: التاريخ</p>		<p>Signature/valet: official</p>	

الملحق IV - أ) (الصلحة الخلفية)

Instructions et explications concernant le certificat de propriété (Elles correspondent aux numéros des rubriques du formulaire)	تعليمات وشروطات تتعلق بشهادة الملكية (مطابقة لأرقام خانات الاستمارة)
1. Le numéro du certificat de propriété est un numéro unique attribué à chaque certificat délivré par l'autorité compétente.	1. رقم شهادة الملكية رقم خاص لكل شهادة تسلّم من طرف السلطة المختصة.
2. Indiquer le nom et l'adresse complète de la personne physique ou morale à laquelle le certificat de propriété est délivré.	2. اسم وعنوان الشخص الذاتي أو المعنوي الذي سلمت له الشهادة.
3. Indiquer le nom et l'adresse de l'autorité compétente qui délivre le certificat de propriété.	3. اسم وعنوان السلطة المسلمة للرخصة.
4. Inscrire le nom scientifique de l'espèce du spécimen (genre et espèce).	4. الاسم العلمي لنوع العينة (الجنس، النوع).
5. Inscrire le nom commun de l'animal.	5. الاسم الشائع لنوع العينة.
6. Indiquer le nom et l'adresse du lieu de détention et décrire les conditions de détention, notamment dans le cas où il s'agit d'animal vivant.	6. اسم وعنوان مكان الحيازة ووصف ظروف الحيازة، لا سيما عندما يتعلق الأمر بحيوان حي.
7. Donner une description aussi précise que possible du spécimen. Lorsque il s'agit d'un animal, indiquer le sexe, l'âge de l'animal ainsi les numéros et le type de marque d'identification (étiquettes, tatouages, bagues, etc...).	7. وصف العينة بدقة قدر الإمكان. عندما يتعلق الأمر بحيوان، يشار إلى جنس الحيوان، وعمره ورقم ونوع علامات التعرف عليه (العلامات، الوشم، الخاتم، الخ).
8. Indiquer le numéro de l'annexe de la CITES (I, II ou III) ainsi que le numéro de la catégorie de la loi 29-05 relative à la protection des espèces de flore et de faune sauvages auxquelles l'espèce du spécimen est inscrite à la date de délivrance du certificat ainsi que.	8. يشار إلى رقم ملحق سايتس وكذا رقم الفئة المسجل فيها نوع العينة إلى تاريخ صدور هذه الرخصة طبقاً لمقتضيات القانون رقم 29.05.
9. Utiliser les codes suivants pour indiquer la source:	9. استخدم الرموز التالية للإشارة إلى مصدر العينات:
W Spécimens prélevés dans la nature	W عينات مأخوذة من الوسط الطبيعي
R Spécimens provenant d'un élevage en ranch.	R عينات قادمة من التربية في المزرعة
C Animaux reproduits en captivité	C حيوانات تمهت تربيتها في الأمر
F Animaux nés en captivité, de génération FI.	F حيوانات ولدت في الأمر من الجيل FI
U Source inconnue (doit être justifiée).	U مصدر مجهول (يجب أن يكون مبرراً)
I Spécimens confisqués ou saisis.	I عينات تم حجزها أو مصادرتها
O Spécimens pré-convention.	O عينات ما قبل الاتفاقية
10. Utiliser les codes suivants : T pour commercial, Z pour les parcs zoologiques, Q pour les cirques et expositions itinérantes, S pour les buts scientifiques, H pour trophées de chasse, P pour les objets personnels, M pour la recherche biomédicale, E pour l'éducation, et B pour l'élevage en captivité ou la reproduction artificielle.	10. استخدم الرموز التالية للإشارة إلى هدف العملية: T للتجارة، Z لحدائق الحيوانات، Q للمعارض، S لأغراض علمية، E للتربية والتوعية، H لغذاء الصيد، P للأغراض الشخصية، M للبحث البيولوجي الصيدلاني، B للتربية في الأمر أو التوالد أو الإكثار.
11. Le pays d'origine est le pays dans lequel les spécimens ont été prélevés dans la nature, sont nés et ont été élevés en captivité. Indiquer le numéro du permis d'exportation du pays d'origine et sa date d'émission. Cette ne doit être remplie que dans le cas de l'importation du spécimen.	11. البلد الأصلي هو البلد الذي أخذت فيه العينات من الوسط الطبيعي أو الذي ولدت وتربيت فيه في الأمر. يشار إلى رقم رخصة التصدير من البلد الأصلي وتاريخ صدورها. لا يجب ملئ هذه الخانة إلا في حالة استيراد العينة.
11a. Le pays de provenance est le pays d'où le spécimen a été réexporté au Maroc. Indiquer le numéro du certificat de réexportation du pays de provenance et sa date d'émission.	11a. بلد القوم هو البلد الذي صدرت منه العينة إلى المغرب. يشار إلى رقم شهادة إعادة التصدير من بلد القوم وتاريخ صدورها.
12. Le lieu de prélèvement est l'endroit où le spécimen a été initialement prélevé dans le milieu naturel. Indiquer le numéro de l'autorisation de prélèvement et sa date d'émission. Cette case ne doit être remplie que lorsque l'animal a été prélevé de la nature.	12. مكان أخذ العينات هو الموقع الأولي الذي أخذت منه العينة من الوسط الطبيعي. يشار إلى رقم رخصة الأخذ من الوسط الطبيعي وتاريخ إصدارها. لا يجب ملئ هذه الخانة إلا في حالة أخذ العينة من الوسط الطبيعي.
12a. Lorsque il s'agit d'une naissance en captivité, indiquer l'identité et l'adresse de l'établissement de l'élevage ainsi que l'autorisation de l'élevage et sa date d'émission.	12a. عندما يتعلق الأمر بولادة في الأمر، يجب الإشارة إلى اسم منشأة التربية وعنوانها ورخصة التربية وتاريخ صدورها.
13. A cocher par le fonctionnaire qui établit le certificat.	13. لوضع العلامة من طرف الموظف المعد للشهادة.
14. A cocher par le fonctionnaire qui établit le certificat.	14. لوضع العلامة من طرف الموظف المعد للشهادة.
15. A remplir et à signer par le service chargé de la délivrance des certificats de propriété.	15. يملأ ويوقع من طرف المصلحة المكلفة بإصدار شهادات الملكية.

الملحق IV - ب) (الصفحة الأمامية) Annexe IV-b (recto)

Modèle du formulaire de demande du certificat de propriété (recto)

(Article 13 du décret n° 2-12-484 du 2 chaabane 1436 (21 mai 2015))

نموذج استمارة طلب شهادة الملكية (الصفحة الأمامية)

(المادة 13 من المرسوم رقم 2.12.484 الصادر في 2 شعبان 1436 (21 ماي 2015))

DEMANDE DE CERTIFICAT DE PROPRIETE
طلب الحصول على شهادة الملكية

1. Nom scientifique de l'espèce de l'animal الاسم العلمي لتويع الحيوان		5. Nom, adresse de l'autorité délivrant le certificat شعبة الشفاة للحيوان والاسماك			
2. Nom commun de l'espèce de l'animal الاسم الشائع لتويع الحيوان		<p>ROYAUME DU MAROC HAUT COMMISSARIAT AUX EAUX ET FORETS ET A LA LUTTE CONTRE LA DESERTIFICATION</p> <p>المملكة المغربية المنشورية السامية للمياه والغابات ومحاربة التصحر</p> <p>Quartier administratif Rabat Chaâba, Maroc Tel: 00 212 5 37 76 25 60 00 212 5 37 76 60 22 Fax: 00 212 5 37 76 84 96 Site web: www.sauveterie.gov.ma</p> <p>المقر الإداري: الرباط شفاة، المغرب الهاتف: 00 212 5 37 76 25 60 00 212 5 37 76 60 22 الفاكس: 00 212 5 37 76 84 96 الموقع الإلكتروني: www.sauveterie.gov.ma</p>			
4. Description des spécimens (Date de naissance, sexe, marquage) وصف العذات بدقة (تاريخ الولادة، الجنس، الإختام)		6. Quantité الكمية	8. Source المصدر	7. État de la destination الهدف من العذات	
8. Pays d'origine الدولة الأصلية	Permis n° رخصة رقم	Date التاريخ	9a. Pays de provenance الدولة الأصلية	Certificat n° الشفاة رقم	Date التاريخ
9. Lieu de prélèvement مكان الأخذ	Permis n° رخصة رقم	Date التاريخ	9b. Lieu de rémission مكان الإلتقاء	Permis n° رخصة رقم	Date التاريخ
10. Informations supplémentaires معلومات إضافية					
<p>11. Je déclare que la présente espèce a été demandée le certificat de propriété pour le spécimen indiqué ci-dessous</p> <p>- Tous les renseignements fournis sont à ma connaissance et exacts</p> <p>- Les pièces justificatives fournies en jointure à la demande sont:</p> <p><input type="checkbox"/> Permis d'importation <input type="checkbox"/> Permis d'exportation <input type="checkbox"/> Certificat de réexportation <input type="checkbox"/> Certificat d'origine <input type="checkbox"/> Permis de prélèvement de la nature <input type="checkbox"/> Document d'acquisition <input type="checkbox"/> Certificat de naissance <input type="checkbox"/> Autre</p>		<p>أعرج باسمي أعجلت شفاة الملكية للحيوان العذات التالية جميع المعلومات المقدمة لي على رخصة الوثائق العلى بها والمرفقة للشفاة هي:</p> <p>رخصة الإستيراد رخصة التصدير شفاة إعادة التصدير شفاة الأصل رخصة الأخذ من الطبيعة وثائق الأكتساب شفاة الولادة غير ذلك</p>		<p>12. Identité et adresse du demandeur الاسم والعنوان لمقدم الشفاة</p> <p>.....</p> <p>Date et lieu التاريخ والمكان</p> <p>Signature/ Cachet الإختصاص العلى</p>	

الملحق IV - ب) (الصفحة الخلفية) (Annexe IV-b (verso))

Instructions et explications concernant la demande de certificat de propriété (Elles correspondent aux numéros des rubriques du formulaire)	تعليمات وشروطات تتعلق بطلب شهادة الملكية (مطابقة لأرقام خانة الاستمارة)
1. Inscrire le nom scientifique de l'espèce du spécimen (genre et espèce)	1. يشار إلى الاسم العلمي لنوع العينة (الجنس، النوع)
2. Inscrire le nom commun de l'espèce du spécimen.	2. يشار إلى الاسم الشائع لنوع العينة
3. Le nom et l'adresse de l'autorité qui délivre le certificat de propriété	3. اسم وعنوان السلطة المسئمة للترخيص
4. Donner une description aussi précise que possible chaque spécimen. Lorsque il s'agit d'un animal, indiquer le sexe, l'âge de l'animal ainsi les numéros et le type de marque d'identification (étiquettes, tatouages, bagues, etc ...)	4. وصف كل عينة بدقة قدر الإمكان. عندما يتعلق الأمر بحيوان، يشار إلى جنس الحيوان، وعمره ورقم ونوع علامات التعرف عليه (العلامات، الوشم، الخاتم، الخ) للإشارة إلى كمية كل عينة
5. Indiquer la quantité de chaque spécimen.	5. استخدم الرموز التالية للإشارة إلى مصدر العينات
6. Utiliser les codes suivants pour indiquer la source:	6. عينات مأخوذة من الوسط الطبيعي
W Spécimens prélevés dans la nature	R عينات قادمة من التربية في المزرعة
R Spécimens provenant d'un élevage en ranch	C حيوانات تمت تربيتها في الأسر
C Animaux reproduits en captivité	F حيوانات ولدت في الأسر من الجيل FI
F Animaux nés en captivité, de génération FI.	I مصدر مجهول (بببب أن يكون مبرورا)
U Source inconnue (doit être justifiée) ;	I عينات تم حجزها أو مصادرتها
I Spécimens confisqués ou saisis.	O عينات ما قبل الاتفاقية
O Spécimens pré-convention.	7. استخدم الرموز التالية للإشارة إلى هدف العملية: T للتجارة، Z لحدائق الحيوانات، Q للمعارض، S لأعراض علمية، E للتربية والنوعية، H لغذام الصيد، P للأعراض الشخصية، M للبحث البيولوجي، B للتربية في الأسر أو التوالد أو الإكثار.
7. Utiliser les codes suivants : T pour commercial, Z pour les parcs zoologiques, Q pour les cirques et expositions itinérantes, S pour les buts scientifiques, H pour trophées de chasse, P pour les objets personnels, M pour la recherche biomédicale, F pour l'éducation et B pour l'élevage en captivité ou la reproduction artificielle.	8. البلد الأصلي هو البلد الذي أخذت فيه العينات من الوسط الطبيعي أو الذي ولدت وتربت فيه في الأسر. أدخل رقم رخصة التصدير من البلد الأصلي وتاريخ صدورها، يجب أن لا يتم ملئ هذه الخانة إلا في حالة استيراد العينة.
8. Le pays d'origine est le pays dans lequel les spécimens ont été prélevés dans la nature, soit nés et ont été élevés en captivité. Indiquer le numéro du permis d'exportation du pays d'origine et sa date d'émission. Cette ne doit être remplie que dans le cas de l'importation du spécimen.	8a. بلد القوم هو البلد الذي صدرت منه العينة إلى المغرب. يشار إلى رقم شهادة إعادة التصدير من بلد القوم وتاريخ صدورها
8a. Le pays de provenance est le pays d'où le spécimen a été réexporté au Maroc. Indiquer le numéro du certificat de réexportation du pays de provenance et sa date d'émission.	9. مكان أخذ العينات هو الموقع الأولي الذي أخذت منه العينة من الوسط الطبيعي. أدخل رقم رخصة الأخذ من الوسط الطبيعي وتاريخ إصدارها. لا يجب ملئ هذه الخانة إلا في حالة أخذ العينة من الوسط الطبيعي
9. Le lieu de prélèvement est l'endroit où le spécimen a été initialement prélevé dans le milieu naturel. Indiquer le numéro de l'autorisation de prélèvement et sa date d'émission. Cette case ne doit être remplie que lorsque l'animal a été prélevé de la nature.	9a. عندما يتعلق الأمر بولادة في الأسر، يجب الإشارة إلى اسم منشأة التربية وعنوانها ورخصة التربية وتاريخ صدورها
9a. Lorsque il s'agit d'une naissance en captivité, indiquer l'identité et l'adresse de l'établissement de l'élevage ainsi que l'autorisation de l'élevage et sa date d'émission.	10. للإشارة إلى أية معلومة إضافية.
10. Indiquer toutes informations supplémentaires	11. نوضع علامة في الخانة المطابقة لنوع الوثائق والمستندات التي تثبت أصل العينة المقدمة والمرقعة بالطلب (تراخيص التصدير، شهادة إعادة تصدير، ترخيص الاستيراد، وشهادة المصدر أو غيرها). إذا تم وضع علامة في الخانة "غير ذلك"، يجب أن يشار إلى نوعية هذه الوثائق الأخرى.
11. Cocher la case qui correspond aux types de documents justificatifs fournis et joints à la demande (permis d'exportation, certificat de réexportation, permis d'importation, certificat d'origine ou autre). Si la case «autres» est cochée, indiquer le type des autres documents	12. بملا ويوقع من طرف طالب الرخصة أو موكله
12. A remplir et à signer par le demandeur du certificat propriété ou de son mandataire	

الملحق V – أ) (الصفحة الأمامية) Annexe V-a (recto)

Modèle du formulaire de demande du permis de prélèvement de spécimens d'espèces de flore ou de faune sauvages dans le milieu naturel

نموذج استمارة طلب الحصول على رخصة لأخذ عينات من أنواع النباتات والحيوانات المتوحشة من الوسط الطبيعي

(المادة 18 من المرسوم رقم 2.12.484 الصادر في 2 شعبان 1436 (21 ماي 2015))

DEMANDE DU PERMIS
DE PRELEVEMENT DE SPECIMENS D'ESPECES DE FLORE OU
DE FAUNE SAUVAGES DANS LE MILIEU NATUREL
طلب الحصول على رخصة لأخذ عينات من أنواع النباتات
والحيوانات المتوحشة من الوسط الطبيعي

1. Objet de la demande		موضوع الطلب		3. Nom, adresse de l'autorité délivrant le certificat		الجهة المختصة بالتصديق والتسليم	
				ROYAUME DU MAROC HAUT COMMISSARIAT AUX EAUX ET FORETS ET A LA LUTTE CONTRE LA DESERTIFICATION		 المملكة المغربية المتنوية المسامية للمياه والغابات ومجارية التصحر والغابات	
2. Cadre, en particulier pour lequel le permis est sollicité		الإطار والأهداف التي طلبت من أجلها الرخصة		Quartier administratif Rabat Chaâba, Maroc Tél: 00 212 5 37 76 25 65 00 212 5 37 76 46 22 Fax: 00 212 5 37 76 84 96 Site web: www.hautforets.gov.ma		الحي الإداري الرباط شابة المغرب الهاتف: 00 212 5 37 76 25 65 00 212 5 37 76 46 22 الفاكس: 00 212 5 37 76 84 96 الموقع الإلكتروني: www.hautforets.gov.ma	
4. Espèces concernées		الأنواع المعنية		5. Description des spécimens à prélever et compris la quantité par espèce		6. وصف العينات المراد أخذها من تلك الأنواع	
6. Nature des opérations à réaliser		نوع العمليات المراد القيام بها		7. Description des techniques et moyens à utiliser		8. وصف العمليات والأدوات المراد استخدامها	
8. Lieu de prélèvement		مكان الأخذ		9. Période		التاريخ	
10. Nom, qualité et nationalité des bénéficiaires		اسم المستفيد ووظيفته ووطنه					
11. Pièces et documents constituant le dossier joint à la demande		المستندات والوثائق المرفقة مع الطلب		12. Identité et adresse du demandeur		اسم ومكان مقدم الطلب	
				Lieu et date:		المكان والتاريخ	
				Signature/ Cachet:		التوقيع/ الختم	

الملحق V - أ) (الصفحة الخلفية) (Annexe V-a (verso))

<p>Instructions et explications concernant le formulaire de demande du permis de prélèvement de spécimens d'espèces de flore ou de faune sauvages du milieu naturel (Elles correspondent aux numéros des rubriques du formulaire)</p>	<p>تعليمات وشروحات تتعلق بطلب رخصة لأخذ عينات من أنواع النباتات والحيوانات المتوحشة من الوسط الطبيعي (مطابقة لأرقام خانات الاستمارة)</p>
1. Indiquer l'objet de la demande. Il permet de donner des indications sur la nature du permis sollicité	1. موضوع الطلب. يمكن من توفير معلومات عن طبيعة الرخصة المطلوبة
2. Préciser le cadre et les objectifs du permis sollicité	2. الإطار والاهداف التي طلبت من أجلها الرخصة
3. Le nom et l'adresse de l'autorité qui délivre le permis	3. اسم وعنوان السلطة المسئمة للرخصة
4. Indiquer le nom scientifique et commun de chaque espèce concernée par les opérations de prélèvement ainsi que sa famille.	4. يشار إلى الاسم العلمي والشائع لكل نوع معني بعمليات الأخذ، وكذا اسم العائلة التي ينتمي إليها
5. Donner une description détaillée des spécimens à prélever (types d'échantillons, quantité, ...)	5. وصف بدقة قدر الإمكان العينات التي ستأخذ من الوسط الطبيعي (نوع العينات، الكمية)
6. Indiquer les opérations à réaliser (Collecte, capture, prélèvement de spécimens, étude, suivi ...)	6. العمليات المزمع القيام بها (الجمع، القبض، أخذ العينات، الدراسة، المتابعة...)
7. Décrire les techniques et moyens à utiliser pour la réalisation des opérations de prélèvement.	7. وصف للتقنيات والأدوات المستعملة لإنجاز عمليات الأخذ
8. Indiquer les lieux de réalisations des opérations de prélèvement avec indication de la province de chaque site	8. الأماكن التي ستجرى بها عمليات الأخذ مع الإشارة إلى عمالة كل موقع
9. Préciser la période pour laquelle le permis est demandé	9. المدة التي طلبت لها الرخصة
10. Indiquer les noms, qualités et nationalités des personnes qui vont bénéficier du permis	10. أسماء المستفيدين من الرخصة ومهنتهم وجنسياتهم.
11. Préciser les pièces et documents constituant le dossier joint à la demande	11. يشار إلى الوثائق والمستندات المكونة للملف المرفق للطلب
12. A remplir et à signer par le demandeur du permis ou de son mandataire.	12. يملأ ويوقع من طرف طالب الرخصة أو موكله

الملحق V - ب) (الصفحة الأمامية) Annexe V-b (recto)

Modèle du formulaire de demande du permis de détention à des fins commerciales ou de présentation au public, pour la multiplication ou la reproduction des spécimens des espèces de flore et de faune sauvages
(Article 18 du décret n° 2-12-484 du 2 chaabane 1436 (21 mai 2015))

نموذج استمارة طلب الحصول على رخصة لحيازة عينات من أنواع النباتات والحيوانات المتوحشة لأغراض تجارية أو عرضها أمام العموم، أو تولدها أو إكثارها
(المادة 18 من المرسوم رقم 2.12.484 الصادر في 2 شعبان 1436 (21 ماي 2015))

<p align="center">DEMANDE DE PERMIS طلب رخصة</p>		<input type="checkbox"/> DETENTION A DES FINS COMMERCIALES حيازة لأغراض تجارية		
		<input type="checkbox"/> DETENTION A DES FINS DE PRESENTATION AU PUBLIC حيازة لعرضها للعموم		
<input type="checkbox"/> DETENTION POUR LA MULTIPLICATION حيازة للتكاثر		<input type="checkbox"/> DETENTION POUR LA REPRODUCTION حيازة للتولد		
2. Nom scientifique de l'espèce de l'animal الإسم العلمي لنوع الحيوان		4. Nom, adresse de l'autorité délivrant le certificat اسم سلطة الترخيص، الاسم والعنوان		
4. Nom scientifique de l'espèce de l'animal الإسم العلمي لنوع الحيوان		<p align="center"> ROYAUME DU MAROC HAUT COMMISSARIAT AUX EAUX ET FORETS ET A LA LUTTE CONTRE LA DESERTIFICATION </p> <p align="center"> المملكة المغربية المتدبيرة السامية للمياه والغابات ومحاربة التصحر </p> <p align="center"> Quartier administratif Rabat Chellah, Maroc. Tél : (+212) 5 37 76 25 45 (+212) 5 37 76 46 22 Fax : (+212) 5 37 76 86 96 Site web : www.sauveteraire.gov.ma </p> <p align="center"> المينى الإداري، الرباط، المغرب الهاتف : (+212) 5 37 76 25 45 (+212) 5 37 76 46 22 الفاكس : (+212) 5 37 76 86 96 الموقع الإلكتروني : www.sauveteraire.gov.ma </p>		
5. Description des spécimens (Date de naissance, sexe, marque) وصف العينات بدقة (تاريخ الولادة، الجنس، الأختام)		6. Quantités et unités par espèce الكمية أو عدد كل نوع	7. Sexe الجنس	8. But de la détention الهدف من الحيازة
9. Pays d'origine بلد الأصل		Permis n° رخصة رقم	Date التاريخ	10. Pays de provenance البلد المنشأ
10. Lieu de provenance مكان التولد		Permis n° رخصة رقم	Date التاريخ	11. Lieu de naissance مكان الميلاد
12. Je déclare que le présent est : - Au demande permis indiqué ci-dessus - Tous les renseignements fournis sont exacts et véridiques - Les pièces justificatives de l'origine de l'espèce fournie et jointes à la demande sont : <input type="checkbox"/> Permis d'exportation <input type="checkbox"/> Permis d'importation <input type="checkbox"/> Certificat de réexportation <input type="checkbox"/> Certificat d'origine <input type="checkbox"/> Permis de prélèvement de la nature <input type="checkbox"/> Document d'acquisition <input type="checkbox"/> Certificat domestique <input type="checkbox"/> Autre		أصرح بأن : - طلب الرخصة المذكور أعلاه - جميع المعلومات المقدمة هي صحيحة وصحيحة - المستندات المثبتة مصدرها الجهة التي لها الصلة بالترقية المثبتة هي : رخصة التصدير رخصة الاستيراد شهادة إعادة التصدير شهادة الأصل رخصة الإلتقاط من الطبيعة وثائق الإقتناء شهادة التوليد غير ذلك		13. Nom et adresse de destination اسم وعنوان سلطة الترخيص
13. Pièces et documents constituant le dossier joint à la demande المستندات والوثائق المثبتة لتعبئة الطلب		Lieu et date المكان والتاريخ Signature/cachet التصديق والتوقيع		

الملحق V - ب) (الصفحة الخلفية) (Annexe V-b (verso))

<p>Instructions et explications concernant le formulaire de demande de permis pour la détention à des fins commerciales ou de présentation au public, pour la multiplication et la reproduction des spécimens d'espèces de flore et de faune sauvages (Elles correspondent aux numéros des rubriques du formulaire)</p>	<p>تعليمات وشروطات تتعلق باستمارة طلب رخصة لحيارة عينات من أنواع النباتات والحيوانات المتوحشة لأغراض تجارية أو عرضها أمام العموم، أو تولدها أو إكثارها (مطابقة لأرقام خانات الاستمارة)</p>
<p>1. Cocher la case qui correspond au type de document demandé (permis de détention à des fins commerciales, permis de détention à des fins de présentation au public, permis de détention pour la multiplication, permis de détention pour la reproduction).</p>	<p>1. توضع علامة في الخانة المناسبة لنوع الوثيقة المطلوبة (رخصة حيارة لأغراض تجارية، رخصة حيارة لعرضها أمام العموم، رخصة حيارة للإكثار، رخصة حيارة للتوالد)</p>
<p>2. Inscrire les noms scientifiques des espèces des spécimens (genre et espèce)</p>	<p>2. يشار إلى الأسماء العلمية لأنواع العينات (الجنس، النوع...)</p>
<p>3. Inscrire les noms communs des espèces des spécimens.</p>	<p>3. يشار إلى الأسماء الشائعة لأنواع العينات</p>
<p>4. Le nom et l'adresse de l'autorité qui délivre le permis</p>	<p>4. اسم وعنوان السلطة المسلمة للرخصة</p>
<p>5. Donner une description aussi précise que possible du spécimen. Lorsque il s'agit d'un animal, indiquer le sexe, l'âge de l'animal ainsi les numéros et le type de marque d'identification (étiquettes, tatouages, bagues, etc.).</p>	<p>5. وصف العينة بدقة قدر الإمكان. عندما يتعلق الأمر بحيوان، يشار إلى جنس الحيوان، وعمره ورقم ونوع علامات التعرف عليه (العلامات، الوشم، الخاتم، إلخ)</p>
<p>6. Indiquer la quantité de chaque spécimen.</p>	<p>6. للإشارة إلى كمية كل عينة</p>
<p>7. Utiliser les codes suivants pour indiquer la source des spécimens: W Spécimens prélevés dans la nature R Spécimens provenant d'un élevage en ranch C Animaux reproduits en captivité. F Animaux nés en captivité, de génération F1. U Source inconnue (doit être justifiée). I Spécimens confisqués ou saisis.</p>	<p>7. استخدم الرموز التالية للإشارة إلى مصدر العينات W عينات مأخوذة من الوسط الطبيعي R عينات قائمة من التربية في المزرعة C حيوانات تمت تربيتها في الأسر F حيوانات ولدت في الأسر من الجيل F1 U مصدر مجهول (يجب أن يكون مبررا) I عينات تم حجزها أو مصادرتها</p>
<p>8. Utiliser les codes suivants: T pour commercial, Z pour les parcs zoologiques, Q pour les cirques et expositions itinérantes, S pour les buts scientifiques, E pour l'éducation et B pour l'élevage en captivité, la multiplication ou la reproduction artificielle.</p>	<p>8. استخدم الرموز التالية للإشارة إلى هدف العملية: T للتجارة، Z لحدائق الحيوانات، Q للمعارض، S لأغراض علمية، E للتربية والتوعية، B للتربية في الأسر أو التوالد أو الإكثار.</p>
<p>9. Le pays d'origine est le pays dans lequel les spécimens ont été prélevés dans la nature, sont nés et ont été élevés en captivité. Indiquer le numéro du permis d'exportation du pays d'origine et sa date d'émission. Cette ne doit être remplie que dans le cas de l'importation de l'animal.</p>	<p>9. البلد الأصلي هو البلد الذي أخذت فيه العينات من الوسط الطبيعي أو الذي ولدت وتربيت فيه في الأسر. أدخل رقم رخصة التصدير من البلد الأصلي وتاريخ صدورها. لا يجب ملئ هذه الخانة إلا في حالة استيراد الحيوان.</p>
<p>9a. Le pays de provenance est le pays d'où le spécimen a été réexporté au Maroc. Indiquer le numéro du permis d'exportation ou du certificat de réexportation du pays de provenance et sa date d'émission.</p>	<p>9a. بلد القوم هو البلد الذي صدرت منه العينة إلى المغرب. أدخل رقم رخصة التصدير أو شهادة إعادة التصدير من بلد القوم وتاريخ صدورها</p>
<p>10. Le lieu de prélèvement est l'endroit où le spécimen a été initialement prélevé dans le milieu naturel. Indiquer le numéro de l'autorisation de prélèvement et sa date d'émission. Cette case ne doit être remplie que lorsque l'animal a été prélevé de la nature.</p>	<p>10. مكان أخذ العينات هو الموقع الأولي الذي أخذت منه العينة من الوسط الطبيعي. أدخل رقم رخصة الأخذ من الوسط الطبيعي وتاريخ إصدارها. لا يجب ملئ هذه الخانة إلا في حالة أخذ العينة من الوسط الطبيعي</p>
<p>10a. Lorsque il s'agit d'une naissance en captivité, indiquer l'identité et l'adresse de l'établissement de l'élevage ainsi que l'autorisation de l'élevage et sa date d'émission.</p>	<p>10a. عندما يتعلق الأمر بولادة في الأسر، يجب الإشارة إلى اسم منشأة التربية وعنوانها ورخصة التربية وتاريخ صدورها</p>
<p>11. Indiquer les adresses exactes des lieux de réalisation de l'opération d'introduction ou réintroduction (Province, commune, cercle...).</p>	<p>11. يشار إلى عناوين أماكن إنجاز عمليات الإدخال أو إعادة الاستيطان (العمالة، البلدية، الدائرة...).</p>
<p>12. Cocher la case qui correspond aux types de documents justificatifs de l'origine de l'espèce fournis et joints à la demande (permis d'exportation, certificat de réexportation, permis d'importation, certificat d'origine ou autre). Si la case «autres» est cochée, indiquer le type des autres documents.</p>	<p>12. توضع علامة في الخانة المطابقة لنوع الوثائق والمستندات التي تثبت أصل العينة المقدمة والمرفقة بالطلب (تراخيص التصدير، شهادة إعادة تصدير، تراخيص الاستيراد، وشهادة المنشأ أو غيرها). إذا تم وضع علامة في الخانة "غير ذلك"، يجب أن يشار إلى نوعية هذه الوثائق الأخرى</p>
<p>13. Préciser les pièces et documents constituant le dossier joint à la demande.</p>	<p>13. يشار إلى الوثائق والمستندات المكونة للملف المرفق للطلب</p>
<p>14. A remplir et à signer par le demandeur du permis ou de son mandataire.</p>	<p>14. يملأ ويوقع من طرف طالب الرخصة أو موكله</p>

الملحق VI (الصفحة الأمامية) (recto) Annexe VI

Modèle du formulaire de demande du permis pour l'introduction ou la réintroduction dans le milieu naturel des spécimens d'espèces de flore et de faune sauvages

نموذج استمارة طلب الحصول على رخصة لإدخال عينات من أنواع النباتات والحيوانات المتوحشة أو إعادة توطينها في الوسط الطبيعي

(Article 23 du décret n° 2-12-484 du 2 chaabane 1436 (21 mai 2015))

(المادة 23 من المرسوم رقم 2.12.484 الصادر في 2 شعبان 1436 ((21 ماي 2015))

DEMANDE DE PERMIS طلب رخصة		<input type="checkbox"/> INTRODUCTION DANS LE MILIEU NATUREL الإدخال في الوسط الطبيعي	
		<input type="checkbox"/> REINTRODUCTION DANS LE MILIEU NATUREL إعادة الاستيطان في الوسط الطبيعي	
2. Noms scientifiques des espèces de flore ou de faune à introduire ou à réintroduire dans le milieu naturel.		4. Nom abrégé de l'unité détenant le certificat تسمية الوحدة المصدرة للترخيص	
3. Noms communs des espèces de flore ou de faune à introduire ou à réintroduire dans le milieu naturel.		5. Quantité et nombre par espèce الكمية أو عدد كل نوع	
6. Description des spécimens (Date de naissance, sexe, Marquage)		7. Sexe الجنس	
8. Pays d'origine		9. Lieu de naissance	
10. Nom et adresse de la base de naissance de l'opération d'introduction ou de réintroduction		11. Je déclare par le présent que - Je demande permis unique et définitif - Tous les renseignements fournis sont à ma connaissance exacts - Les pièces justificatives de l'origine de l'espèce fournies ci-dessous sont <input type="checkbox"/> Permis d'importation <input type="checkbox"/> Permis d'exportation <input type="checkbox"/> Certificat d'exportation <input type="checkbox"/> Certificat d'origine <input type="checkbox"/> Permis de prélèvement de la nature <input type="checkbox"/> Document d'acquisition <input type="checkbox"/> Certificat de naissance <input type="checkbox"/> Autre	
12. Pièces et documents constituant le dossier joint à la demande		13. Identité et adresse de demandeur Lieu et date Signature/شاهد	

ROYAUME DU MAROC
HAUT COMMISSARIAT AUX EAUX ET FORETS
ET LA LUTTE CONTRE LA DESERTIFICATION

Quartier administratif Babat Chouh, Marrakech
 Tél: 06 212 5 17 76 25 05
 06 212 5 17 76 46 22
 Fax: 06 212 5 17 76 84 96
 Site web: www.cauef.mec.gov.ma

المملكة المغربية
المندوبية السامية للمياه
والغابات ومحاربة التصحر

مقر الإدارة بـ باب الشوحيات، مراكش
 هاتف: 06 212 5 17 76 25 05
 06 212 5 17 76 46 22
 الفاكس: 06 212 5 17 76 84 96
 الموقع الإلكتروني: www.cauef.mec.gov.ma

Annexe VI (verso) الملحق VI (الصفحة الخلفية)

Instructions et explications concernant le formulaire de demande du permis pour l'introduction ou la réintroduction dans le milieu naturel des spécimens d'espèces de flore et de faune sauvages (Elles correspondent aux numéros des rubriques du formulaire)	تعليمات وشروط تتعلق باستمارة طلب رخصة إدخال عينات من أنواع النباتات والحيوانات المتوحشة أو إعادة توطينها في الوسط الطبيعي (مطابقة لأرقام خانات الاستمارة)
1 Cocher la case qui correspond au type de document demandé (permis d'introduction dans le milieu naturel, permis de réintroduction dans le milieu naturel)	1. توضع علامة في الخانة المناسبة لنوع الوثيقة المطلوبة (رخصة الإدخال إلى الوسط الطبيعي، رخصة إعادة توطينها في الوسط الطبيعي)
2 Inscrire les noms scientifiques des espèces des spécimens (genre et espèce)	2. يشار إلى الأسماء العلمية لأنواع العينات (الجنس، النوع، ...)
3 Inscrire les noms communs des espèces des spécimens	3. يشار إلى الأسماء الشائعة لأنواع العينات
4 Le nom et l'adresse de l'autorité qui délivre le permis	4. اسم وعنوان السلطة المسلمة للرخصة
5 Donner une description aussi précise que possible du spécimen. Lorsque il s'agit d'un animal, indiquer le sexe, l'âge de l'animal ainsi les numéros et le type de marque d'identification (étiquettes, tatouages, bagues, etc ...)	5. وصف العينة بدقة وقدر الإمكان. عندما يتعلق الأمر بحيوان، يشار إلى جنس الحيوان، وعمره ورقم ونوع علامات التعرف عليه (العلامات، الوشم، الخاتم) للإشارة إلى كمية كل عينة
6 Indiquer la quantité de chaque spécimen	6. استخدم الرموز التالية للإشارة إلى مصدر العينات
7 Utiliser les codes suivants pour indiquer la source des spécimens:	W عيّنات مأخوذة من الوسط الطبيعي
W Spécimens prélevés dans la nature	R عيّنات قادمة من التربية في المزرعة
R Spécimens provenant d'un élevage en ranch	C حيوانات تمت تربيتها في الأسر
C Animaux reproduits en captivité	F حيوانات ولدت في الأسر من الجيل [F]
F Animaux nés en captivité, de génération F1	I مصدر مجهول (يجب أن يكون موردا)
U Source inconnue (doit être justifiée) :	I عيّنات تم حجزها أو مصادرتها
I Spécimens confisqués ou saisis,	8. البلد الأصلي هو البلد الذي أخذت فيه العينات من الوسط الطبيعي أو الذي ولدت وتربيت فيه في الأسر. أدخل رقم رخصة التصدير من البلد الأصلي وتاريخ صدورها. لا يجب ملئ هذه الخانة إلا في حالة استيراد الحيوان.
8. Le pays d'origine est le pays dans lequel les spécimens ont été prélevés dans la nature, sont nés et ont été élevés en captivité. Indiquer le numéro du permis d'exportation du pays d'origine et sa date d'émission. Cette ne doit être remplie que dans le cas de l'importation de l'animal.	8a. بلد القيد هو البلد الذي صدرت منه العينة إلى المغرب. أدخل رقم رخصة التصدير أو شهادة إعادة التصدير من بلد القيد وتاريخ صدورها
8a. Le pays de provenance est le pays d'où le spécimen a été réexporté au Maroc. Indiquer le numéro du permis d'exportation ou du certificat de réexportation du pays de provenance et sa date d'émission.	9. مكان أخذ العينات هو الموقع الأولي الذي أخذت منه العينة من الوسط الطبيعي. أدخل رقم رخصة الأخذ من الوسط الطبيعي وتاريخ إصدارها. لا يجب ملئ هذه الخانة إلا في حالة أخذ العينة من الوسط الطبيعي
9. Le lieu de prélèvement est l'endroit où le spécimen a été initialement prélevé dans le milieu naturel. Indiquer le numéro de l'autorisation du prélèvement et sa date d'émission. Cette case ne doit être remplie que lorsque l'animal a été prélevé de la nature	9a. عندما يتعلق الأمر بولادة في الأسر، يجب الإشارة إلى اسم منشأة التربية وعنوانها ورخصة التربية وتاريخ صدورها
9a. Lorsque il s'agit d'une naissance en captivité, indiquer l'identité et l'adresse de l'établissement de l'élevage ainsi que l'autorisation de l'élevage et sa date d'émission.	10. يشار إلى عنوان أماكن إنجاز عمليات الإدخال أو إعادة الاستيطان (العقارة، البلدية، الدائرة، ...)
10. Indiquer les adresses exactes des lieux de réalisation de l'opération d'introduction ou réintroduction (Province, commune, cercle, ...)	11. توضع علامة في الخانة المطابقة لنوع الوثائق والمستندات التي تثبت أصل العينة القديمة والرفقة بالطلب (تراخيص التصدير، شهادة إعادة تصدير، ترخيص الاستيراد، وشهادة المنشأ أو غيرها). إذا تم وضع علامة في الخانة "غير ذلك"، يجب الإشارة إلى نوعية هذه الوثائق الأخرى
11. Cocher la case qui correspond aux types de documents justificatifs de l'origine de l'espèce fournis et joints à la demande (permis d'exportation, certificat de réexportation, permis d'importation, certificat d'origine ou autre). Si la case «autres» est cochée, indiquer le type des autres documents	12. يشار إلى الوثائق والمستندات المكونة للملف المرفق للطلب
12. Préciser les pièces et documents constituant le dossier joint à la demande	13. بدلاً ويوقع من طرف طالب الرخصة أو موكله
13. A remplir et à signer par le demandeur du permis ou de son mandataire	